صراع الشرق والغرب في رواية "إسمي أحمر" لأورهان باموق
(نظرية الصراع ليويس ألفريد جوسير)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

خطيب الأمم

رقم القيد : ١٣٣١٠٠٣١

المشرف:

أحمد خليل، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانيات

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الاستهلال

وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُ ١٩

"dan tidaklah sama orang yang buta dengan orang yang melihat." (Q.S. Fathir: 19)

"ألا يظهر ذلك أن أخذ الاختلاف من الأقوال والأصول، لا يدل به ضعف المرء بل عكسه"

(عبد الرحمن واحد)

"Bukanlah dengan demikian jelas bagi kita bahwa menerima perbedaan pendapat dan asal-muasal bukanlah tanda kelemahan, melainkan menunjukan kekuatan."

(Abdurrahman Wahid)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإهداء

يهدى الباحث هذا البحث إلى:

من يجذب على اللغة العربية وأدبها عامة وعلى تركيز تطبيق نظرية البحث الأدبي خاصة.

من يزعم بأن تفهيم ظواهر الصراع الإجتماعي مهم لمحاولة التقدم المجتمع وهذا يتعلق بالأدب.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله ربّ العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لاشريك له خصنا بخير كتاب أنزل وبخير نبي أرسل، وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله، بلغ الرسالة وأدى الأمانة ونصح الأمة حتى أتنا اليقين. والصّلاة والسّلام عليه وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

تقصود كتابة هذا البحث لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

فالباحث يقدم كلمة الشكر لكل شخص يعطي دعمة ومساعدة للباحث في تأليف وصناعة هذا البحث. خصوصاً إلى:

١. الأستاذ الدكتور موجيا راهارجو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
٢. الدكتورة استعاذة، عميدة كلية العلوم الإنسانية.
٣. الدوكتور محمد فيصل، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
٤. أحمد خليل، الماجستير، مشرفي في تأليف هذا البحث.
٥. جميع المحاضرين والمحاضرات قسم اللغة العربية وأدبها.
٦. والدي المحبوبيان، على دعائهاما لنجاحي ولانتهاء هذا البحث.
٧. أصحابي المحبوبين بجماعة "نجاساب"، على اشتراكهم ومناقشتهم في نجاح وانتهاء هذا البحث.

أخيراً، عسى أن يكون هذا البحث نافعا للباحث ولكل من تفاعل به.

الباحث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : خطيب الأمم

رقم القيد : ١٣٣١٠٠٣١

موضوع البحث : صراع الشرق والغرب في رواية "إسمي أحمر" لأورهان باموق (نظرية الصراع ليويس ألفريد جوسير)

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تحريرا بمالانج،

المشرف

أحمد خليل، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : خطيب الأمم

رقم القيد : ١٣٣١٠٠٣١

موضوع البحث : صراع الشرق والغرب في رواية "إسمي أحمر" لأورهان باموق (نظرية الصراع ليويس ألفريد جوسير)

وقررت اللجنة نجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج،

١- الدوكتور حليمي زهدي ( )

٢- عبد الرحمن، الماجستير ( )

٣- أحمد خليل، الماجستير ( )

المعرف

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة استعاذة

رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير عميد كلية العلوم الإنسانية

تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية

تسلمت عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعى الذى كتبه الباحث:

الاسم : خطيب الأمم
رقم القيد : ١٣٣١٠٠٣١
موضوع البحث : صراع الشرق والغرب في رواية "إسمي أحمر" لأورهان باموق (نظرية الصراع ليويس ألفريد جوسير)

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تقريرا بمالانج
عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة استعاذة
رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

تسلم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعى الذى كتبه الباحث:

الاسم : خطيب الأمم
رقم القيد : ١٣٣١٠٠٣١
موضوع البحث : صراع الشرق والغرب في رواية "إسمي أحمر" لأورهان باموق (نظرية الصراع ليويس ألفريد جوسير)

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تقريرا بمالانج
رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور محمد فيصل
رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأنني طالب:

الاسم : خطيب الأمم

رقم القيد : ١٣٣١٠٠٣١

موضوع البحث : صراع الشرق والغرب في رواية "إسمي أحمر" لأورهان باموق (نظرية الصراع ليويس ألفريد جوسير)

أحضرته وكتبته بنفسي وما زِدْتُهُ من إبداع غيري أو تأليف الآخر .وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا من بحثه فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج،

الباحث

METERAI TEMPEL
TGL 20
0160BAEF284395918
6000
ENAM RIBU RUPIAH

خطيب الأمم

رقم القيد: ١٣٣١٠٠٣١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ملخص البحث

خطيب الأمم، ٢٠١٧، صراع الشرق والغرب في رواية "إسمي أحمر" لأورهان باموق (نظرية الصراع ليويس ألفريد جوسير). قسم اللغة العربية وأدبها. كلية الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المشرف: أحمد خليل، الماجستير.

الكلمات الرئيسية: الصراع، الإيديولوجي، الغرب والشرق

الرواية تشتمل مكائد الصراع الرواية "إسمي أحمر" لأورهان باموق. والصراع فيها تجذبة وهو الصراع بسبب وجود اختلاف الإيديولوجيات الشرقية والغربية في عصر خلافة السلطان موراد الثالث، ويؤدى الصراع إلى النزاع والمقاتلة. والقصد بالغرب أوروبا غير مسلم والشرق مسلم. إشاعة الصراع عنهما ظواهر في القديم وثبتت في الحال وكأن فيهما غير الانتهاء. وذلك يجذب الباحث لابحاث الصراع في تلك الرواية.

واستخدم هذا البحث نظرية الصراع الإجتماعي ليويس ألفريد جوسير، وهي الابحاث بالبيانات التي تدل على الصراع إما بين الأفراد وإما بين المجموعات. وأما الأهداف تناسب بأسئلة البحث هي: ١). لتصوير صراع الشرق والغرب الذي يشتمل في الرواية. ٢). لشرح أسباب الصراع. و٣). لشرح التساويات في الفكر بين أورهان باموق وليويس ألفريد جوسير. وأما المنهج الذي استخدمه الباحث فهو الوصفي النوعي من خلال الوثائق كالمنهج في جمع البيانات، وهو بقراءة الرواية لحصول البيانات، ثم تبحث وتجمع حسب مواضع الصراع.

ونتيجة البحث تدل على: ١). أن الرواية "إسمي أحمر" تمثل صراع الإيديولوجيات الشرقية والغربية عن النقش في التركي في عصر سلطان موراد الثالث. وهذا الصراع قد أدى إلى المقاتلة. ٢). أسباب الصراع أربعة وهي: القلق، اختلاف الإيديولوجيات، ظهور الاهتزاز، ووفاة زوج خالة قرة. ٣). التساويات في الفكر بين أورهان باموق وليويس ألفريد جوسير أن الصراع ليس أثر السلبي قط، بل أثر الإيجابي.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRAK

Umam, Khotibul, 2017, Konflik Barat dan Timur dalam Novel "Ismi Akhmar" Karya Orhan Pamuk (Teori Konflik Lewis A Coser). Jurusan Bahasa dan Sastra Arab. Fakultas Humaniora. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.
Dosen Pembimbing: Ahmad Kholil, M. Fil.I.

Kata Kunci: Konflik, Ideologi, Barat dan Timur

Novel dengan penuh intrik konflik sosial di dalamnya, ialah novel *"Ismi Akhmar"* karya Orhan Pamuk. Konflik tersaji sangat menarik, yaitu karena perbedaan ideologi barat dan timur di masa kerajaan sultan murad tiga, yang kemudian menimbulkan adanya pertikaian dan saling bunuh. Barat yang dimaksud ialah Eropa non muslim dan timur ialah muslim. Isu konflik antara keduanya merupakan fenomena sejak dulu kala dan bahkan sampai sekarang seakan tak akan pernah ada usainya. Hal ini lah yang kemudian memotivasi peneliti untuk mengkaji fenomena konflik pada novel tersebut.

Penelitian ini menggunakan teori konflik sosialnya Lewis A coser, yaitu menganalisis data yang menunjukan konflik baik antara individu maupun kelompok. Adapun tujuan kajian sesuai rumusan masalah yang ada ialah: (1) Menggambarkan konflik barat dan timur yang terdapat dalam novel. (2) Memaparkan sebab-sebab dari konflik. dan (3) Memaparkan kesamaan ideologi atau pemikiran Orhan Pamuk dan Lewis Alfred Coser. Adapun metode yang peneliti gunakan dalam kajiannya, ialah deskriptif kualitatif dengan dokumentasi sebagai metode pengumpulan datanya, yaitu dengan membaca novel untuk mendapatkan dan mengumpulkan data untuk kemudian dikaji dan dikelompokkan sesuai dengan sub bab konflik sosialnya.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa: 1). Novel "Ismi Akhmar" menginterpretasikan sebuah konflik ideologi atau pemikiran dunia barat dan timur tentang lukisan yang ada di Turki pada masa sultan Murad tiga yang berimbas pada kekejian saling bunuh. 2). Sebab-sebab dari konflik ada empat, yaitu: Kegalauan, Perbedaan Ideologi Lukisan, Provokasi Ulama *al Ardrumi* Turki, dan Kematian Paman Hitam. 3). Kesamaan ideologi atau pemikiran antara Orhan pamuk dan Lewis Alfred Coser ialah bahwa dalam suatu konflik tidak hanya mengandung pengaruh negatif, namun juga pengaruh positif.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRACT

Umam, Khotibul, 2017, The Conflict of West and East in Orhan Pamuk's *Ismi Akhmar* (Theory of Conflict by Lewis A Coser). Arabic Letters and Language Department. Faculty of Humanities. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.
Advisor: Ahmad Kholil, M. Fil.I.

Keywords: conflict, ideology, West and East

One of the novels with such an intrigue social conflict provided inside is the novel *"Ismi Akhmar"* written by Orhan Pamuk. The conflict is portrayed very interesting as it narrates the existence of different ideology of West and East found in the era of Sultan Murad III. West refers to the non-muslim Europeans, while East refers to the muslims. The conflict issues between West and East are actually a classic conflict occurred since long ago which keeps remaining up to this day. This is what basically inspires the researcher to analyse the conflict issue portrayed in the novel.

This research uses theory of social conflict proposed by Lewis A. Coser which analyses the data indicating either individual or collective conflict. This study is projected to answer the research questions: (1) to portray the conflict of West and East in the novel "*Ismi Akhmar*". (2) to describe the causes of the conflict, and (3) to describe the similarity of Orhan Pamuk's and Lewis A. Coser's thought.

This study employs descriptive qualitative research method by documenting as its data collection. It is done by reading the novel to collect the data, and continued by analysing and classifying the data according to social conflict concept proposed in the theory.

The result of the study reveals that: 1). Novel "*Ismi Akhmar*" attempts to interpret an ideological conflict between West and East on the paintings found in Turkey in the era of Sultan Murad III which causes the killings. 2). The causes of the conflict are four: turmoil, different ideology of the paintings, Ulama al Ardrumi's provocation, and the death of Black Uncle. 3). The similarity of thought between Orhan Pamuk and Lewis A. Coser is that conflict does not merely consist of negative influence, but also the positive one.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات البحث

صفحة الغلاف

ورقة فارغة

صفحة العنوان

الاستهلال..... أ

الإهداء ..... ب

كلمة الشكر والتقدير..... ج

تقرير المشرف ..... د

الاعتماد من طرف لجنة المناقشين ..... ه

تقرير عميد كلية العلوم الإنسانية..... و

تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها..... ز

تقرير الباحث..... ح

الملخص..... ط

محتويات البحث..... ل

الباب الأول: المقدمة..... **١**

أ. خلفية البحث..... ١

ب. أسئلة البحث ٥

ج. أهداف البحث..... ٥

د. فوائد البحث..... ٥

ه. الدراسة السابقة ٦

و. منهج البحث ٨

الباب الثاني: الإطار النظري..... **١٤**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ. الصراع الإجتماعي..... ١٤
١. تعريف الصراع الإجتماعي..... ١٤
٢. الأثر من الصراع الإجتماعي..... ١٦
ب. نظرية البنيوية الصراعية..... ١٧
ج. نظرية الصراع ليويس ألفريد جوسير ٢٠
د. الرواية إسمي أحمر ٢٥
١. اللمحة..... ٢٥
٢. الروائي..... ٢٧
الباب الثالث: عرض البيانات وتحليلها..... ٢٩
أ. تركي في الرواية "إسمي أحمر"..... ٢٩
ب. الصراع في الرواية..... ٣١
ج. أسباب الصراع ٣٨
١. القلق..... ٣٨
٢. اختلاف الإيديولوجيات ٤١
٣. ظهور الاهتزاز ٥٥
٤. وفاة زوج خالة قرة بعد وفاة ظريف أفندي ٥٧
د. إيديولوجيات مؤلف رواية "إسمي أحمر"..... ٥٨
الباب الرابع: الاختتام..... ٦٣
أ. الخلاصة..... ٦٣
ب. الاقتراحات ٦٤
قائمة المراجع..... ٦٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباب الأول

مقدمة

أ- خلفية البحث

إن الأدب تعبير عن الذات أي عن العواطف والمشاعر والاحساس، وأن القلب هو ضوء الحقيقة وفهم الحياة من خلاله وليس من خلال العقل، ووظيفة الأدب إثارة الإنفعالات والعواطف.[١] وقد انتشر الأدب الذي هو آثار وقائع المجتمعات من الحضارة والثقافة وغيرهما، إلى أنحاء العالم حتى وصلت هي إلى جزيرة أوروبا، وقال حسن خميس المليجي: "قد حمل العرب معهم لواء حضارتهم إلى مكان وصلوا إليه في الشرق والغرب، وعنهم أخذ الأوربيون أسس حضارتهم الحديثة."[٢]

ومن الأدب رواية التي هي من أجزاء النثر. وأما الرواية عند د. مدحت الجيار فهي النوع الأدبي الوحيد الذى ما زال قيد التشكل، ولذا فإنها تعكس بشكل أساسي وبعمق ودقة وسرعة تطور الواقع نفسه.[٣] والرواية تمثل ظهور الاجتماعية، ومن ظواهر الاجتماعية الصراع. فلا يستطيعون كل الجماعة لأن يفترق نفسها من وجود الصراع فيها. وقد حدث الصراع اليوم الذي نظرنا وشهدنا كونه شاهدا.

وأما الصراع فهو ظواهر المعارضة بسبب أداء التفاعلات والمواصلات إما بين الأفراد والجماعات وإما بين الجماعات والأفراد، وتؤدي إلى أشكل الثورة والحروب والمقاتلة ونحوها. وقد حدث الصراع في أي مكان كان، وفي أي جهة

---

[١] د. أحمد العدواني، *توصيف مقرر نظرية الأدب* (النص في pdf)

[٢] حسن خميس المليجي، *الأدب والنصوص لغير الناطقين بالعربية* (السعودية: جامعة الملك سعود، ١٩٨٩ م)، ص. ٢٣١.

[٣] . د. مدحت الجيار، *النص الأدبي من منظور إجتماعي*، (مصر: دار الوفاء، ٢٠٠١ م)، ص. ٥٥.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كانت. وحدوث الصراع في المجتمع متنوعة. كان الصراع بين المجتمع وبين الأفراد وبينهما.[٤]

ظهور الصراع في في العالم تسبب إلى الافتراق والاختلاف والحروب والمقاتلة. وكان ظواهر الصراع اليوم في ما حدث في بلاد شرق الأوسط مثل الصراع في العراق وإسرائيل وفلسطين وغيرها ظهر أن وجوده الحروب والمقاتلة. ومن أسبابه صفة الأنانية لكل الأفراد والمجموعات والبلاد، واختلاف في الفكر والإيديولوجيات.

وإشاعة الصراع بين الغرب والشرق ظواهر ظاهرة منذ زمان القديم وثبتت في الحال وكأن فيهما غير الانتهاء. وقد عرف في بعض المجتمع أن سمي بالغرب بلاد أوروبا والأفرانج، والشرق بلاد شرق الأوسط وأسيا معضم سكانهم مسلمين. وفي خلف صراع بينهما الشديد بلاد أمريكية وعهيده وهم من بلاد الغرب. وأصبح عدوه أي الغرب بلاد الشرق أي بلاد المسلمين.[٥]

وإذا نظرنا القديم عن حدوث الصراع، قد تم ظهوره منذ عصر الجاهلية وما بعدها، ولا سيام في ما حدث في عصر خلافة الاسلامية مثل الأماوية والعباسية والعثمانية وما بعدها. وفي ذلك العصر كثير من المعارضة والاختلافات إما من جهة الداخلية وإما من جهة الخارجية.

وصور الصراع في عصر خلافة العثمانية في كثير الكتب والأفلام وغيرهما. ومن الكتب وهو الرواية التي اشتمل به الرواية لأورهان باموق تحت الموضوع "أسمي أحمر". ولذلك، ستكون الرواية هدف البحث في هذا البحث الجامعي.

---

[٤] أحمد زكي بدوي، *مصطلحات العلوم الاجتماعية*، (بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨٣)، ص. ٣٨٢.

[5] https://analee11eechul.wordpress.com/2015/09/20/makalah-konflik-antar-negara-eropa-timur-dan-barat-2/ (diakses pada tanggal 28 Mei 2017 pkl: 12:53 WIB)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والرواية المذكورة التركية. وذلك البلد الكبرى وقعت في جبهة أوراسيا التي بها التأكيد أن لها الخصائص المنجذبة رواية. وهذه بديهية أن بوسيلة الرواية أيضا اشتهر الشعر الذي هو من أعظم الشهور في الأدب في التركي.[٦] فزاد التأكيد أن في الرواية التركية مزايا والخصائص، ولاسيام هذه الرواية الصراعية.

وعلاوة على ذلك، أن في التركي كثير من الأدباء العالمي المشهورة ولهم الكفائة الجيدة لاشك فيها. ومنهم أحمد حمد طانبنار بروايته "طمأنينة" ومحمد أجار بروايته "معنى الحياة" ويسار كمال بروايته "سلطان الفيلة" ورشاد نوري غنتكن بروايته "الأورق المتساقطة" وأورهان باموق بروايته "إسمي أحمر" وإليف شافاق بروايته "قواعد العشق الأربعون". وقيل أن من أشهرها هي أورهان باموق وإليف شافاق التي ارتجمت روايتهما إلى سائر اللغات البلاد في العالم. ولذلك أخذ الباحث إحدى الروايات منهما؛ الرواية لأورهان باموق.

الرواية لأورهان باموق بموضوع "إسمي أحمر" معروف أنها تشتمل على القصص المتنوعات، والإمتزاج عن الحب والفلسفات، وحتى الصراع بسبب اختلافات في إيديولوجية الأساسية الدينية. ويقصص أن تلك الصراع تسبب إلى موت إحدى اللاعبين في هذه الرواية. وهذا القتل مسألة الكبيرة السرية لايعلمها الأشخاص حتى المالك مورات الثالث التي لها المسئولية في اجراء مشروع الملك الكبير وفنان التي تورط فيها واقعية.

وخلفية هذه الرواية عصر سلطان مورات الثالث في خلافة عثمانية. وبدأت القصة الجميلة هذه في إسطنبول–العاصمة الأولى بلد التركي عرف أنه مركز السلطة للعصر النهضة الإسلامية الأخيرة في اخر السادسة عشر قرنا. وأمر

[6] Halman, S Talat. *A millenium of Turkish Literature,* (New York: Syracuse University Press, 2011), hlm. 134.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

سلطان مورات الثالث البعثة السرية في صناعة الكتاب البديع الرائع العجيب التي اختلف من كتب الأخرى طوال الزمان. وسوف تميز الكتاب بالصورة التوضيحية التي تزين بالمزينين المشهورة والكفائة فيها من الفنان المخترين. وتحت عملية هذه البعثة السرية، قتل إحدى المزينين غامضا. ولا أحد يعرف عنه إلا القاتل.[٧]

وبسبب وجود هذا القتل، أراد المالك سلطان مورات الثالث الإظهار أي ايضاح التعبير السرية لهذه المشكلة. وقصص أن في إيجار ذلك الإظهار وجد وظهر وجود الصراع الإيديولوجية للثقافة الشرقية والغربية –كيفية الاثنين المختلفتين في النظر الأشياء. وزعم هذه المختلفتان سباب الأساسي لوجود الصراع حتى إلى قتال الشخص غامضا.[٨]

وكان ذلك المذكور يرغب الباحث في اختيار هذه الرواية راغبا لأن يجعلها هدف بحثه. وسيبحث الباحث هذا البحث من ناحية الصراع الذي يسبب وجود القتال المزين. وأما النطرية الأدبية التي تناسب لابحاث فيها عند الباحث فهي النظرية الصراع ليويس ألفريد جوسير، مهما سوبها كثير من النظرية الأخرى، التي هي تؤكد في مجال الصراع أيضا. وذلك بسبب أنها أي النظرية ليويس ألفريد جوسير تخص مبحاثها في مسألة الصراع قط.

[7] Pamuk, Orhan. *My Name is Red (Namaku Orhan Pamuk)*. (Jakarta: Serambi Ilmu Semesta, 2006), hlm. 11.
[8] *Ibid.*, hlm. 12.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب- أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث المذكورة فكتب الباحث أسئلة البحث لهذا البحث كما يلي:

١. ما صراع الشرق والغرب في رواية "إسمي أحمر"؟
٢. ما أسباب الأساسية صراع الشرق والغرب في رواية "إسمي أحمر"؟
٣. ما الإيديولوجيات مؤلف رواية "إسمي أحمر" وليويس جوسير ؟

ج- أهداف البحث

بناء على أسئلة البحث المذكورة فكتب الباحث أهداف البحث لهذا البحث كما يلي:

١. لشرح صراع الشرق والغرب في إسطنبول في رواية "إسمي أحمر".
٢. لشرح أسباب الأساسية صراع الشرق والغرب في إسطنبول في رواية "إسمي أحمر".
٣. لشرح الإيديولوجيات مؤلف رواية "إسمي أحمر" وليويس جوسير كالعالم نظرية الصراع المستخدمة.

د- فوائد البحث

وينقسم فوائد البحث في هذا البحث الجامعي إلى قسمين وهما:

١. الفوائد النظرية

١) أن يكون هذا البحث الجامعي زيادة معرفة الطلاب الجامعي عن علوم النظرية للبحث الأدبي.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢) أن يكون هذا البحث الجامعي زيادة معرفة النظرية الأدبية في مجال بحث الإجتماعي عامة وفي مجال بحث الصراع خاصة.

٢. الفوائد التطبيقية

١) فوائد للباحث

أن يكون نتائج هذا البحث الجامعي زيادة العلوم والمعرفات خاصة في فهم النظرية الصراع ليويس ألفريد جوسير وتطبيقها في ابحاث الرواية علمية.

٢) فوائد للطلاب الجامعي كالقراء

أن يكون نتائج هذا البحث الجامعي زيادة العلوم والمعرفات عن بحث الأعمال الأدبي خاصة في بحث الرواية. ويرجى بأن يكون الدوافع للطلاب في تقدير الأعمال الأدبي بابحاث العناصر والقيم التي تتضمن فيها.

٥- الدراسة السابقة

وأما في اجراء هذا البحث لاينفصل الباحث من أبحاث السابقة أو سميت بالدراسة السابقة التي جعلها الباحث معكوسة أي ما يشبه بالمراجع في البحث. ومن دراسة السابقة المستخدمة في هذا البحث هي:

١. سلفيا رحيم (٢٠١٣)، طالبة من قسم اللغة العربية وأدبها كلية الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق. كتبت البحث الجامعي تحت الموضوع "الصراع في مصرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم (دراسة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تحليلية سيكولوجية لإبراهيم ماسلو)" وحلّلت هي بالنظرية السيكولوجية عن الصراع، وهذا يساوي بما استخدم الباحث مجاليا دراسة. أما الفرق بين بحثها وهذا البحث هو في هدف البحث، هدف البحث في هذا البحث هو رواية "إسمي أحمر" وأما للدراسة السابقة هو مصرحية "شهرزاد" لتوفيق الحاكم. مع أهداف بحثها هي لمعرفة صور وأسباب الصراعات إما الصراع الداخلية وإما الصراع الخارجية. ونتائج هذا البحث يدل على أن الباحثة حصلت عن صراعين اللتين توجدا في هدف بحثه وهما الصراع الداخلية والخارجية، وأيضا الأسباب تلك الصراع نحو اختلافات وأهداف الأشياء في المجتمع ومانع الفرقة على الفرقة الاخرى وصفات الأنانية بين الأشخاص فيه.

٢. دويك فراهستي إنداح كسوما (٢٠١١)، طالبة من قسم اللغة العربية وأدبها كلية الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق. كتبت البحث الجامعي تحت الموضوع "الصراع في حوار فلم "عمر" (دراسة أدبية إجتماعية)" وحلّلت هي بالنظرية السيكولوجية لألان سينجوود عن الصراع، وهذا يساوي بما استخدم الباحث مجاليا دراسة. أما الفرق بين بحثها وهذا البحث هو في هدف البحث، وهدف البحث في هذا البحث هو رواية "إسمي أحمر" وأما للدراسة السابقة هو فلم "عمر". مع أهداف بحثها هي لمعرفة صور وأسباب الصراعات إما الصراع الداخلية وإما الصراع الخارجية. ونتائج هذا البحث يدل على أن الباحثة حصلت عن وجود صور الصراع في هدف بحثه التي تسبب بسبب الخيانة والحب الشديد.

٣. لؤلؤ محمودة (٢٠١٥)، طالبة من قسم تعليم الاجتماعي كلية العلوم الاجتماعية والسياسة بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابيا. كتبت البحث الجامعي تحت الموضوع "دانجدوت والصراع الاجتماعي: البحث في المشتركين دانجدوت في قرية تاكرهارجا بمدينة لامونجان (دراسة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أدبية إجتماعية)" وحلّلت هي بالنظرية السيكولوجية الصراع ليويس ألفريد جوسير، وهذا يساوي بما استخدم الباحث مجاليا دراسة. أما الفرق بين بحثها وهذا البحث هو في هدف البحث، وهدف البحث في هذا البحث هو رواية "إسمي أحمر" وأما للدراسة السابقة فهو دانجدوت. مع أهداف بحثها هي لمعرفة صور وأسباب الصراعات إما الصراع الداخلية وإما الصراع الخارجية. ونتائج هذا البحث يدل على أن الباحثة حصلت عن وجود صور الصراع في هدف بحثه التي تسبب بسبب تحريك الجنسي والأنانية والحب الشديد بها.

و- منهج البحث

وفي اجراء البحث والشرح لهذا البحث الجامعي، يحتاج الباحث منهج البحث. وهو الذي يعبر عن طريقات ومناهج في البحث العلمي. وزعم منهج البحث كالخطوات المنهجية التي بها حل سلسلة السببية اللاحقة.[٩] والخطوات المناهج في هذا البحث هي:

١. نوع البحث

وأما النوع لهذا البحث هو الوصفي التحليلي بانتفاع البيانات النوعية. وبحث الوصفي التحليلي هو البحث الذي استخدم الشرح والوصف في عرضه. وأما بيانات النوعية هي البيانات التي تعكس وتضاد بالبيانات المقداري.[١٠]

[9] Nyoman Kutha Ratna. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra dari Strukturalisme hingga Postrukturalisme*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007), hlm. 34.
[10] *Ibid.*, hlm. 46.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وذلك تناسب بما كتب إينداسوارا في كتابه أن ما يناسب لاستحلال الأعمال الأدبية هو البحث الوصفي وقيل الكيفي. وقال لأن أعمال الأدبية هي مجال الكلمة والرموز تملأ بها المعاني العميقة والدقيقة.[١١]

وأما كيفية الشرح في هذا البحث هي شرح الباحث ترتيبا على محور النقاش بالنظرية المستخدمة وهي النظرية الصراعية ليويس ألفريد جوسير.

٢. مصادر البيانات

ومصادر البيانات التي تشتمل على هذا البحث هي:

١) مصادر البيانات الأساسية

كتب سيف الدين أزوار في كتابه أن مصادر البيانات الأساسية هي ما حصل أو جمع من مصدر البيانات مباشرة. وتسمى أيضا بالمصدر البيانات الأصلي أو الجديد.[١٢] وأما مصدر البيانات في هذا البحث هو الرواية "إسمي أحمر" لأورهان باموك.

٢) مصادر البيانات الثناوية

كتب سيف الدين أزوار في كتابه أن مصادر البيانات الثناوية هي ما تعين وتكميل على مصدر البيانات الأساسية.[١٣] ومن مصادر البيانات الثناوية التي تشتمل على هذا البحث هي كتب تشتمل فيها شرح استعن واستكمل على البيانات التى بحثت بها الباحث كمثل الكتب عن البحوث

[11] Suwardi Endaswara. *Metodologi Penelitian Sastra: Epistimologi, Model, Teori, dan Aplikasi* (Yogyakarta: CAPS, 2013), hlm. 5.
[12] Saefudin Azwar, *Metode Penelitian*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004), hlm. 23.
[13] *Ibid.*, hlm. 24.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والدراسات الأدبية وعلومها، والمنهج البحث الأدبي، والتقدير أو التقويم على الأشعار الأدبية وأيضا الرواية المترجمة.

٣. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات التي استخدمت في هذا البحث الجامعي هي الطريقة الوثائقية. والطريقة الوثائقية هي جمع البيانات المتعلقة بموضوع البحث إما من البيانات العامة مثل المجلة والجريدة وإما من البيانات الخاصة مثل الكتبة اليومية والرسالة.[١٤] ومن طريقات جمع البيانات في هذا البحث الجامعي هي:

١) قراءة الرواية "إسمي أحمر" لأورهان باموك قراءة جيدة ودقة. وقرائتها بالمرور والتولي قصدا على حصول التأويل الجيد والمناسب.

٢) كتابة البيانات المطلوبة والمعلومات التي تتعلق بمسألة الصراع وأسبابها وأثرها، وكلها هي التي تشتمل في الرواية "إسمي أحمر" لأورهان باموك.

وأما طريقة كتابة البيانات التي استخدمت في جمع البيانات هذه، وهي:

١) كتابة جميع البيانات جيدا على ما قد قرأ الباحث.

٢) اختار وتفريق البيانات المطلوبة التي كتب الباحث بما قسمه إلى التقسيم المطلوبة.

[14] John W Creswell, *Research Design (Qualitative and Quantitative)* (Singapore: Sage Pub, 2014), hlm. 223.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤. تحقيق البيانات

تعريف تحقيق البيانات عاما هو درجة التثبيت على ما حصل بالبيانات بالمقياس التي جعله الباحث.[١٥] وفي هذا الفصل، يستخدم الباحث مصادر البيانات والبيانات الحاصلة المناسبة والمتعلقة بما اردة الباحث في البحث. ومن كيفية تحقيق البيانات المستخدمة في هذا البحث الجامعي هي:

١) قراءة تكرارية والكتابة

وقصد بالقراءة التكرارية والكتابة حصول البيانات المطلوبة والارادة. لأن ما حصلت إلا بها أي القراءة التكرارية والكتابة.

٢) تفتيش آثر الانحياز

يمكن وجود آثر الانحياز الباحث في بحثه. ولذلك على البحث ما تفتشها. والقصد بهذا التفتيش الانحياز هو التحويل على تجنيب الآثر الانحياز. وفعل بهذا التفتيش هو: تفحيص على الرواية والنظرية المستخدمتان، وتفحيص على البيانات المطلوبة الحاصلة لاضمان البيانات التحقيقية والصحيحة.

٥. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات في البحث العلمي هي مرحلة المنتصف من مراحل البحث العلمي. وتحليل البحث عند ميلس وهابيرمان تتكون من ثلاثة خطوات.[١٦] وهي:

[15] Ranjit Kunar, *Research Metodhology (a step by step guide for beginners)* (Singapore: Sage Publication, 2011), step 3.
[16] Miles, B Matthew, Huberman A Huberman. Qualitative Data Analysis (London: Sage Publication, 1994). Hal. 10.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١) تخفيض البيانات

تخفيض البيانات الاندماج والمواحدة والمزامنة من البيانات المحصولة بوجود الكتابة الواحدة التي ستبحثها الباحث.[١٧] وأما التدابير في فعلية تخفيض البيانات فهي:

١. ابحاث البيانات الصديقات إما من عناصر الداخلية وإما من عناصر الخارجية في الرواية "إسمي أحمر".

٢. اجعال الملخص، كتابة الحاشية واعطاء الرمز في بعض النصوص المعينة. ويهدف هذا للسهولة اجراءات البحوث وتصفحها.

٢) عرض البيانات

عرض البيانات عملية زراعة البيانات المحصولة التي تم شكله كتابة وبها ترتيب الأحداث. ويهدف به سهولة في القراءة والاستنباط.[١٨] وأما التدابير في فعلية عرض البيانات فهي:

١. تصنيف البيانات المحصولة حسب الموضوع المعينة.

٢. ترتيب البيانات المحصولة حسب ما يحتاج الباحث لبحثة. ويهدف به سهولة في استنباط البيانات.

٣) الاستنباط والتحقيق

للاستنباط من البيانات المحصولة والمحتاجة التحقيق في اجراء البحث. وعلى المعاني والمقاصد ظهرت من البيانات تحقيق أيضا، لكي يحصل البيانات الصديقات.[١٩] وأما التدابير في فعلية الاستنباط وتحقيق البيانات فهي:

١. كتابة الاستنباط المحصولة من فعلية قراءة البيانات وبحثها.

[17] Haris Herdiansyah. *Metodologi Penelitian Kualitatif untuk Ilmu-ilmu Sosial* (Jakarta: Salemba Humanika, 2010), 164

[18] *Ibid.*, hlm. 176.

[19] Basrowi, dkk. *Memahami Penelitian Kualitatif* (Jakarta: Rineka Cipta, 2008), hlm. 210.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. قراءة البيانات المحصولة الملخص قراءة جيدة وإعادة بها.

٣. شرح الحصول البحث أو نتائج البحث شرحا كاملا بالمكتشفات الجديدات التي تفرق بالمكتشفات الموجودة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباب الثاني

الإطار النظري

أ. الصراع الإجتماعي

١. تعريف الصراع الإجتماعي

الصراع الإجتماعي هو الاتجاه الذي يهدف إلى الفوز على الأفراد أو الجماعات المعارضة أو الاضرار بها أو بثقافتها أو بأي شيئ تتعلق به ومن ثم يأخذ الصراع شكل هجوم ودفاع. ومن أجل الآخر أن الصراع معارضة بسبب أداء التفاعلات والمواصلات إما بين الأفراد والجماعات وإما بين الجماعات والأفراد، وتؤدي إلى أشكل الثورة والحروب والمقاتلة ونحوها.[٢٠]

وأما الأراء عن الصراع الإجتماعي عند العلماء والمفكرين فهي: رأى كارل مارك أن حدوث الصراع الاجتماع بين المجتمع أو الطبقات وليس بين الأفراد. وأساس صراع الطبقات الاجتماعية هي توقف الأمر على معاشهم.[٢١]

ونظرية الصراع التي اعتمد على فهم كارل مارك تبنى على الافتراض أن:

١) التغيرات أعراض التي تتشبث في كل المجتمعات؛

٢) الصراع أعراض التي تتشبث في كل المجتمعات؛

٣) لكل العناصر في المجتمع تساهم على حدوث التفكك والتغيرات الاجتماعية؛

٤) لكل المجتمعات تتحد على المحكمة أو الهمنية التي فعل بها الأشخاص إلى الأخرى.

---

[٢٠] أحمد زكي بدوي، *مصطلحات العلوم الاجتماعية*، (بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨٣)، ص. ٣٨٢.

[21] I.B. Wirawan. *Teori-teori Sosial dalam Tiga Paradigma*, (Jakarta: Prenada Media Grup, 2012), hlm. 66.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ورأى داهيندروف أن نظرية الصراع الاختياري (*conflict alternative*). ونظرتها الأساسية مختلفة بنظرة الأساسية عند كارل مارك (ضدها). ونظرية الصراع الاختياري هذه تهتم وتختص بالعناصر والمؤسسات الاجتماعية. ويجرب ويحول داهيندروف لأن يوضع نظرية الصراع ونظرية الواظيفية في مقام المواز والمتساوي.

وأما قوم الواظفية يزعم بأن المجتمع جامد. وكل العناصر في المجتمع لها التساهم الاستقراري والاحفاظ الاتحاد بالمقياس والقيم والأخلاقية، فلذلك زعم داهيندروف ونظرية الصراع أن كل العناصر في المجتمع هدف في عملية التغيرات.[٢٢]

وأما الافتراض الأساسي بما رأى المارك منها:

١) الإنسان مخلوق يعيش في المجتمع أو يقال أنه مخلوق الإجتماعية، وهم الذين ساهموا في الفساد والتغير الإجتماعي.
٢) المجتمع في حالة الصراع دائما. وذلك متعلق لعملية التغير.

وفي رأي داهيندروف، يحدث الصراع دائما، خاصة في الهيكل والنظام الذان يمكن أن ينظرهما على الطبقة العليا بالطبقة السفلى.[٢٣]

وبذلك المذكور، عرفت أن النظرية الصراع عند داهيندروف هي تتعلق علاقة كاملة بما اشتمله الصراع والتغير الإجتماعي، ويسبب هذا التغير النموة.

ورأى ليويس ألفريد جوسير بأن الصراع يحدث بين الفرد والمجتمع. والصراع لا يؤثر تأثيرا سيئا دائما. بل يمكن الصراع للحفظ المجتمع ويقوي العلقة الأخوة وأيضا ما خلف في وجود تجديد النظام الاجتماعي.[٢٤]

[22] Zainuddin Maliki. *Rekonstruksi Teori Sosial Modern*, hlm. 236.
[23] I.B. Wirawan. *Teori-teori Sosial dalam Tiga Paradigma*, hlm. 76.
[24] *Ibid.*, hlm. 83.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ويخصص ليويس ألفريد جوسير اهتماما كثيرة على دراسة نظرية الإجتماعية فقط في الصراع الإجتماعي. ورأى جوسير أن في الصراع ليس فقط تأثيرا سلبيا، بل فيه التأثير الإجابي أيضا. وقال أن بالصراع أيضا يستطيع لأن يقوي المجموعات في المجتمع. كان في المجتمع داخليا الأشياء المختلفة ويسبب هذا إلى الاحتكاك الإجتماعي. وبوجود الصراع بالمجتمع الأخرى يمكنه الاستعادة لتلك الاحتكاك الداخلي.[٢٥]

٢. الأثر من الصراع الإجتماعي

وفي الصراع أثر إما من أثر السلبية وإما من أثر الإيجابية.

ومن أثر السلبية هي:

١) سبب لفساد الاتحاد المجموعة. ويكون هذا عندما يحدث الصراع بين أعضاء المجموعة الواحدة بالمجموعة الأخرى؛

٢) تغيير شحصية الفرد. ويسبب هذا إلى تعذيب الشحص نفسه وغيره؛

٣) سبب وجود الهمنية والغزو. ويكون هذا من أحد الطرفين وأكثر.[٢٦]

ومن أثر الإجابية هي:

١) ارتفاع التكافل بين أعضاؤ في المجموعات. وتصور هذا مثل في وجود الاتحاد جميع أعصاء المجموعة لتقاوم العدو؛

٢) إحدى الأدوات التغير الإجتماعي. وتصور هذا مثل في وجوده يمكنه المحاسبة النفسية؛

٣) ما يقوي النفس المجتمع على حل المسألة؛

[25] Zainuddin Maliki. *Rekonstruksi Teori Sosial Modern*, hlm. 241.

[26] Elly M. Setiadi dan Usman Kolip. *Pengantar Sosiologi: Pemahaman Fakta dan Gejala Permasalahan Sosial Teori, Apilasi dan Pemecahannya*, (Jakarta: Kencana, 2011), hlm. 377.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤) جاعل المجتمع مستقل في اعمال كل الأشياء تجب أن توجهه.[٢٧]

ب. نظرية البنيوية الصراعية

الزعماء في مجال نظرية البنيوية الصراعية منها كارل مارك (Karl Marx) وغيورغ لوكاس (George Lukas) وأنتونيو غرامسي (Antonio Gramsci) واستمر بظهور النظرية النقدية التي تتقدم بها المفكرون من مدرسة فرانكفروت (Frankft) وهم هورخيمير (Horkheimer) وأدورنا (Adorno) وهيربيت ميرجوس (Herbert Marcuse) وهابيرماس(Habermas). وعلاوة على ذلك، كان الزعماء في الصراع الاجماعية (*consensus conflict*) عند داهيندروف (Dahrendorf) وليويس ألفريد جوسير (Lewis A Coser) وجولينس (Collins).

ظهر نظرية البنيوية الصراعية كالناقد الأول لنظرية البنيوية الوظيفية. وبسبب وجود الاستياء بنظرية البنيوية الوظيفية، فيفكرون المفكرون أي الزعماء لمحاولة ظهور وجهة النظر الأخري المختلفة بما سبق. ويرون أن نظرية البنيوية الوظيفية لا تهتم بمسألة الصراع التي تتصل بالمجتمع تأكيدا. ويزعمون أن نظرية البنيوية الوظيفية تهتم بما اشتمل في المجتمع من ناحية التعادل والتوازن قط.

عند رأي المفكرين نظرية البنيوية الصراعية، فقط تهتم نظرية البنيوية الوظيفية في توجيه إلى الوضع الراهن (qou status)، مع أن قد عرفت حقيقة أن في المجتمع مليئة بالتشويق التي بها ظهور ووجود الصراع فيه. والوقائع في المجتمع غير جامد ولكنها متغيرا دائما. وأكثر منها، زعم أن نظرية البنيوية الوظيفية لا تهتم بتطبيق الهمنية (Domination) لفرقة الواحدة بالفرقات الأخرى. وبسبب هذه، تعتبر أنها أي نظرية البنيوية الوظيفية تحرض بالفرقة المسيطرة.[٢٨]

---

[27] *Ibid.*, hlm. 381.
[28] Zainuddin Maliki. *Rekonstruksi Teori Sosial Modern*, hlm. 139-140.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وهذه النظرة الجديدة أكثر انتباها واهتماما على مسألة الصراع والتوتر واشتياق على التغير في المجتمع. واشتهر هذه النظرة الجديدة باسم نظرية البنيوية الصراعية. وقيل أن أول من أوقد وأوهج هذه النظرة الجديدة هو كارل مارك (Marx Karl)، وقيل في وجه أخرى أنها تستطيع أن تعرف بوسيلة الكتب تألفها مارك ويبير (Max Weber). ولو بينهما كثير مما يتفقان به، ولكنهما يطوران في نوع الصراع مختلفة. وبعد تطورها أي نظرة الجديدة، تظاهر أن النظرة لكرل مارك أو يقال بمركسيان عادة أشهر من المظرة لمارك ويبير.

وعرفت أن في تطور هذه النظرة الجديدة، ما قد أوقد وأوهج كارل مارك تؤثر كثيرا إلى ما فكر المفكرون بعده. ولذا، الأعمال الذي عمل بها كارل مارك ينمو نموا كثيرة، وأصبح إلى الأنواع الكثيرة. وبعضهم فقد انتجون بها قط، وهم يعرفون بقوم ماركسيان. وبعضهم الآخرين ليس منتاجون بها فقط بل هم يصنعون العادة الجديدة بغير خروج من الافتراضات الأساسية لكارل ماركس.

متوافقة بما أوجد ليويس ألفريد جوسير بنظريته الصراع الاجماعية (*conflict sconsensus*)، فالصراع ليس طموحات في الثورة بل في ايجاد واظهار الاجماعية. وما انكر أن لكل الأشخاص في المجتمع مهمة وإرادة، فبهذا يعرف أنهم يساهمون في وجود وظهور الصراع. وقيل أن وجود الاجماعية يستلزم الصراع التي تظهر وجوده حتما. وبهذا عرفت أن الاجماعية لن يحدث إلا بوجود الاختلافات والصراع. والزعماء الذي يعتبر بها الكفائة في الصراع الاجماعية هذه هي داهيندروف (Dahrendorf) وليويس ألفريد جوسير (Lewis A Coser) وجولينس (Collins). وهم الذين يحاولون لأن يختلطوا المناهج الكلي والجزئي اللتان تبدئان من ناحية الصراع لبناء الاجماعية.[٢٩]

[29] Zainuddin Maliki. *Rekonstruksi Teori Sosial Modern*, hlm. 141.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وبأن التركيز النظرية التي استخدم الباحث في هذا البحث هي نظرية الصراع ليويس ألفريد جوسير، فعلى هذا البحث عرض الشرح عن الشحصية ليويس ألفريد جوسير وما حولها. وسيأتيك الشرح فيما يلي،

ولد ليويس ألفريد جوسير في التاريخ ٢٧ من شهر نوفمبر سنة ١٩١٣ م. ويقال أنه من أهل البورجويس اليهودي في مدينة بيرلين بلاد ألماني. وأبوه مصرفي (bankir). وينمو ليويس ألفريد جوسير كبيرا ويكون ناشطا. ويقال أن في مراهقته قد اشترك في التحريك الإجتماعي اشتراكا جيدا. وكان في مدرسته ليس هو من إحدى الطلبة المثالية، ولا يفرح بما يجيد فيها. ولكنه يحب ويفضل القراءة، حتى أصبح له عالم وواسع العلوم والمعرفة خاصة في مجال الإجتماعي إما من نظرية علومه وإما من تطبيقها وأيضا في مراقب وقائع الاجتماعي.

وحين في يد هيتلر السلطة والسياسة ألماني، يهاجر جوسير إلى باريس ليعيش حياته وآله. ويقال أن في ذلك البلاد زاد ناشطته في تحريك الاجتماعي، واشترك في بعض المجموعات المتطرفة، منها تروتكيست وأيضا يسمى باسمي " the spark".[٣٠]

وسبق عليه الخبرة تتعلق بدراسته الجامعية، ودرس في الجامعة سوربون، ببلاد باريس. ويأخذ قسم الأدب؛ دراسة الأدب المقارن، ولكنه لا ينتهيها حتى الخروج، وانتقل إلى دراسة الإجتماعية. وفي السنة ١٩٤١ م، حصل هو الفيزا من هيئة الابرازي العالمي ويهاجر إلى الأمريكية المتحدة، وقيل أن فيها يبدل اسمه باسم ليويس. وفي السنة ١٩٣٤ م، زوج ليويس جوسير بإحدى الموظفاته الإدارية الرحيلية، وهي روسي لوب (Rose Laub). وبوسيلة هذا التزوج حصل هو البنت وهي أيلين جوسير (Elen Coser).

[30] *Ibid.*, hlm. 239.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وحصلان جوسير وزوجته الدوكتورة في العلم الاجتماعي بجامعة جولومبيا (cColumbia University). ومنذ تعلمه في الجامعة كالطالب الجامعي، كان معلما أو محاضر أيضا، وهو في جامعة جيجاكو (Chicago University). وكان في ذلك الوقت أيضا رئيسا في تفتيش البحث المعاصر (Modern Review)، في طبعة ليفتيس. وكان أطروحته الجامعية التي تشرفها روبيرت ك ميرتون، أصبح الكتاب والمرجع الأساسي لدراسة وتطبيق الصراع الاجتماعي الواظفي (١٩٥٦)، وبالتجديد لتصويره في الصراع–قرن الصراع الاندماجي.[٣١]

وفي السنة ١٩٥١ م، تعين وتهدي ليويس ألفريد جوسير بهدية الأستاذ بجامعة براندييس (Brandies University)، وهاجر إلى هناك لبناء قسم الاجتماعية. وعلاوة على ذلك، يبنى الجريدة أو الصحيفة الرديكلية في السنة الثانية بعده؛ وحتى أصبح الاختلاف شيئا مهما وتهتم بها المجتمع في الأمريكية المتحدة. وعرف أنه طابع الكتب المتنوعة وهي: نظرية الإجتماعية (١٩٥٧)، الإجتماعية عبر الأدب (١٩٦٣)، السياسة الإجتماعية (١٩٦٧)، والمرور في بحث ودراسة الصراع الإجتماعي (١٩٦٧). وفي السنة ١٩٨٢ م، وهو مختار لاشتراك الأعضاء أكاديمية الأمريكية للفنون والعلوم.

وخرجان جوسير وزوجته في جامعة نيو يورك الحكومية بمدينة ستوني بروك سنة ١٩٨٦ م، ثم انتقلان إلى ولاية بوستون وكان هما محاضران. وتوفي ليويس ألفريد جوسير في ٨ من شهر يوليو سنة ٢٠٠٣ م بمدينة جامبريدج. وتوفي روسي لوب في ٢١ من شهر أغسطس سنة ١٩٩٤ م.[٣٢]

ج. نظرية الصراع ليويس ألفريد جوسير

[31] John J. Burns. *Lewis A Coser Papers*, (Chestnut Hill: Boston College Library, 1994), hlm. 4.
[32] *Ibid.*, hlm. 5.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ومن الملاحظة تظهر بوضوح في تناول جوسير السوسيولوجي لموضوع الصراع، ومنها–هذا من ناحية–أن جوسير قد انطلق في دراسته للصراع من ثنايا الموقف العام الذي يتخذه الوظيفيون من الصراع والذي يتسم بغير قليل من التجاهل عند الريغبة في تحديد أبعاده الإيجابية. إذ نجده يسلم ببعض المسلمات الوظيفية التي تربط بين حدوث أى تغيير في جانب من جوانب البناء أو وظائفه وتأثير ذلك في سائر وظائف وعناصر ومكونات البناء على السواء. وبالرغم من أن هذا المدخل قد يوحى بأنه يهتم أساسا بمعرفة الأسباب البنائية للصراع فالملاحظ أن التركيز على وظائف الصراع وإبراز آثاره هو الذي حظى بمزيد من اهتمامه وعنايته وربما كان ذلك راجعا إلى أن دراسة آثار الصراع تبدو أسهل من التعرف على أسبابه ودراسة هذه الأسباب.[٣٣]

وأما الملاحظة الثانية فهي أن نظريته في الصراع لم تأتي في ضوء دراسات إمبريقية أو حتى بناء على معطيات تاريخية رغم أهمية هذا، ولكنه اعتمد أساسا على قرائته للتراث الذي تعرض للموضوع، وبخاصة كتابات جيرجو زيميل وتولكوت بارسونس بل يمكن القول أكثر من هذا أنه بذل جهدا كبيرا في محالة التقريب بين أفكار زميل والأفكار والتوجهات الوظيفية بعامة. حيث إنه أبرز–وهذا من ناحية–الوظائف الاجتماعية للصراع متأثرا بجيرجو زيميل على السلبية والسيئة. كذلك ظهر–وهذا من ناحية أخرى–مدى تأثره ببارسونس وبخاصة في محاولة تصنيف الصراع وتعيين أنماطه وأشكاله وفقا لدرجة انتظامه المعياري (normatif) في داخل النسق الإجتماعي، حيث أخذ يميز بين نوعين من الصراع الأول نظامي بمعنى أن النسق يتقبله ويتمثله بل ويوزعه بين عناصره ومكوناته. والثاني غير مصاغ نظاميا أو هو صراع لا وظيفي بمعنى أنه يعوق النسق عن أداء وظائفه الاجتماعية. ولا شك في أنه تظهرها هنا مشابهة فكرة النسق كما نجدها

[٣٣] محمود أبو زيد، *أعلام الفكر الإجتماعي والأنتروبولوجي الغربي المعاصر* (القاهرة: دار غريب، دون السنة)، ص. ٢٠١.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

عند بارسونس، وهي فكرة توضح دور الصراع في داخل الأنساق وفيما بينها وخاصة عندما يذهب إلى أن الصراع يسهم في إعادة التكفيف الاجتماعي للأعضاء وفي إعادة التوازن في داخل الكل الاجتماعي.[٣٤]

وبالرغم من أنه قد وجه لبارسونس العديد من الانتقادات فإن المثير للدهشة أنه تظهر عنده المفهومات والتصورات الوظيفية نفسها مثل مفهوم القيمة والمعيار وصمام الامن والصياغة النظامية، ووكذلك مفهومات الوظائف الكامنة والوظائف المعوقة بالاضافة إلى مفهوم التوازن الذي يعتبر مفهوما محوريا لدى الوظيفيين. ولقد عبر جوسير نفسه عن هذا الاتجاه بقوله "إن الصراع يساعد دائما على تنشيط المعايير الاجتماعية واستثارتها وتدعيمها. بل إنه قد يؤدي إلى ظهور معايير اجتماعية جديدة، وبهذا فيعتبر الصراع أدة أو ميكانيز ما يضمن تكيف المعايير مع الظروف الجديدة ويستطيع المجتمع من ثم أن يستفيد من الصراع، ذلك لأنه بفضل إسهامه في خلق معايير جديدة وتعديل المعاير السائدة يستطيع أن يضمن استمراره وبقاءه في ظل الظروف المتغيرة".

كذلك يلاحظ–وهذا من الناحية الثالثة–أنه بالرغم من تأثر معالجة جوسير للصراع بكثير من أفكار ماركس، حيث استعان بتصويره الذي يرى أن الصراع لا يغير العلاقات البنائية للمجتمع، ولكنه يسهم في إعادة تشكيل هذا البناء واحلال تكوين اجتماعي اقتصادى أخرى، فقد كان معظم اهتمامه منصبا على ابراز الصراع كعملية اجتماعية ضرورية لفهم العلاقات الاجتماعيةن أي كعملية من عمليات التفاعل الاجتماعي كما اعتبرها نضالا حول القيم والمكانات ومصادر القوة تسعى فيه الأطراف المختلفة إلى ابعاد أو إزاحة بعضها للبعض.

[٣٤] محمود أبو زيد، *أعلام الفكر الاجتماعي والأنتروبولوجي الغربي المعاصر*، ص. ٢٠٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ومن الواضح هنا أن رؤيته لكيفية حل الصراع إنما تعكس إيديولوجية وظيفية، وإيمانا بأهمية الاتفاق بين الأطراف أو خضوع الأطراف للقوة الأكبر، أو على الأقل إمكانية أن تقوم الأطراف بعملية استبدال لأهدافها؛ لأنها في هذه الحالة لا تسعى إلى الوصول إلى حل معين لموقف معين لا يلائمها بقدر ما تسعى إلى إزالة التوتر الذي يحدثه هذا الموقف، وهذا بدوره منظور لا يخلو من ملامح وظيفية، وخاصة وأنه كثيرا ما استخدم مفهوم العنف بدلا من مفهوم الصراع وكأنهما مفهومان ومتكفئان.[٣٥]

وعلى العموم فإن الاستقراء السليم لكتابة جوسير وبخاصة تلك التي كتبها مؤخرا وفي مقدمتها "رجال الأفكار: رؤية عالم اجتماع" وأيضا كتابه "أقطاب الفكر الاجتماعي: أفكار في السياق الاجتماعي والتاريخي" الذي قدمه عام ١٩٧١ إنما يؤكد بشكل مباشر على استمرارية، شكل معين فحسب من أشكال الصراع هو الصراع السياسي وبخاصة في الولايات المتحدة الأمريكية، وإن كان يرى أن معظم هذا الصراع سوف يظل محصورا في داخل حدود ضيقة الأمر الذي يصعب التأكد من حتمية وقوعه الراديكالية لدى بعض المثقفين خليق ببلورة مواقف صراعية لعلها تكون أكثر حسما. فإن تحليله لكيفية مواجهة السلطة لهذه الاتجاهات والمواقف ينبئ عن اتجاه نحو زيادة استغراق المثقفين واستدماجهم داخل الأقسام المختلفة للمؤسسة أو النظام. بمعنى أن هناك عملية جارية لمؤسسة الصراع، وبالتالي إذابة الدور الثوري والأشد تأثيرا للمثقفين، على الأقل كما نجده في بعض الكتابات الأخرى وكأنها النهاية المؤكدة لهذا الدور بتعبير آخر.[٣٦]

---

[٣٥] محمود أبو زيد، *أعلام الفكر الاجتماعي والأنتروبولوجي الغربي المعاصر*، ص. ٢٠٣.

[٣٦] محمود أبو زيد، *أعلام الفكر الاجتماعي والأنتروبولوجي الغربي المعاصر*، ص. ٢٠٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وبوسيلة ما كتبه في كتابه بالموضوع "الأهداف في الصراع الاجتماعي" اهتم جوسير اهتماما كثيرة في الصراع الداخلية والصراع الخارجية. وبهما سوف تظهر وتقوي هوية المجموعة في كل المجتمع، وقال جوسير:

"...جعل وظهر الصراع الستور في الفريقين في المجتمع بالتذكر والتعزيز الوعي على حق المعنى التفريق والتفصيل، فبها سوف يجعل الوعي على اهتمام الهوية المجموعة في كل المجتمع." وبالتالي سوف يجعل بها الصراع الخارجية على عملية التفكير والمحاسبة للمجموعات الأخرى سواه. وعلاوة على ذلك، أن الصراع الداخلية لها دور الايجابية على هوية المجموعة، وايضا ما استخدم للحفظ الدوام المجوعة.[٣٧]

وفي ذلك الكتاب "الأهداف في الصراع الاجتماعي" يقدم الرأي أن تكوين ستراتجيات المجموعات تحصل بالاتحاد والافتراق، لذلك في ما بين الصراع والتعامل يفيدان على اشتراك الصراع الإجتماعي. وهذا ما كتبها في الباب الأول.[٣٨]

وعلاقة المتبادلة في ما بين المجموعات تحسن وتجدد قسم الإجتماعية والنظام المطابقة في المجتمع. وقال أيضا أن الصراع ينظف الهواء واشتراك في حرية ظهور الأخلاق والأدب على الخصومات والعدوات الطبيعي. وبالصراع هذا تمسك وتؤمن في بين العلاقات المجموعات. ويجذب الصراع على وجود التجديد في النظام لاهتمام على استعداد التوجه الإحوال. وفي كتابه أيضا يشرح عن الفرق بين الصراع الواقعي وغير الواقعي. والصراع الواقعي يستطيع توقفه بالفاعل إذا وجده الطرق البديل والخيار لانتهاء الصراع في ما بينهم في المجموعات.[٣٩]

---

[37] Susan. Novi. *Pengantar Sosiologi Konflik dan Isu-isu Konflik Kontemporer*, (Jakarta: Kencana, 2010), hlm. 59.
[38] Alfred Coser. *The Function of Social Conflict*, (New York: The Free Press, 1964), hlm. 33-35.
[39] *Ibid.*, hlm. 40-43.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥) الرواية "إسمي أحمر"

أ. اللمحة

تتحدث الرواية ويدور تاريخها في عصر الدولة العثمانية في تركيا في إسطنبول تحديدا. تتعرض الرواية لعدة مواضيع وجوانب وإن كان الجانب الأكبر الذي تستند عليه الرواية فنون النقش والرسم والزخرفة في عصرها من حيث مضمون هذا الفن في ذالك العصر وفكرة الشعب والخلفاء والفنانون أنفسهم عن الرسم وتنهج بعضهم لمناهج (أو مدارس) فنية معينة والصراعات بين هذه التوجهات والمدارس. قصة مشوقة فيها من الإثارة والوصف الغير ممل والرومانسية.[٤٠]

الرواية تسرد بأسلوب الشخص الأول، تطرح كل شخصية الأحداث التي تمر عليها بفكرتها الخاصة عن الحدث وتحليلاتها وأيضا شعورها الخاص اتجاه الشخصيات الأخرى في الرواية مما يجعل من السهل التعرف على الشخصيات ونفسيتها. يبدأ كل فصل من الرواية بعنوان ثابت وهو أنا، أو اسمي، ويتبع باسم الشخصية التي ستحدثنا في هذا الفصل، كمثال، (اسمي قرة) أو أنا (أورهان).

واشتمل هذه الرواية فيض غزير من المعلومات التاريخية والأدبية والتاريخية عن النقش والناقشين وفكرة الشعوب في ذالك الزمان (ويقصد في الغالب بالنقش الرسم بمفهومنا الحالي)، ومن المعروف أنه كلما كثر المحصول الثقافي في الرواية كانت أكثر جمالا، لذة، تشويقا، فائدة للقارئ حيث لا يستمتع من يقرئ الرواية بحكاية أو (حتوته كما يحلو للبعض تسميتها) بل يستزيد من ما في الرواية.

---

[40] https://ar.wikipedia.org/wiki(الرواية)_إسمي_أحمر. (diakses pada pkl: 09.14 tanggal 11 April 2017)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كما ذكر السرد بأسلوب الشخص الأول وليس كل ما يسرد بشرا فقد تفاجأ أحيانا بأن من يروي الفصل كلب يتحدث عن نفسه أو الشيطان ورسمة وجثة والخ.

لم يهمل الكاتب الحياة الاجتماعية فيتحدث عن إسطنبول بما فيها من أماكن وأعمال وطبقات اجتماعية وتيارات متصارعة متشددة دينيا تعتبر القوة عملاً من تدبير الشيطان وأخرى معتدلة والمتفلتة لا تدير لشئ بالاٌ. تبادل العشاق للرسائل. بعض الطقوس والمراسم ذكرت (العزاء للتمثيل وليس للحصر) ولم يسهب الكاتب بالوصف وهو شيء يعتبره الكثيرون جيدا.[٤١]

ومن موجز هذه الرواية هي؛ إن خلفية هذه الرواية عصر سلطان مورات الثالث في خلافة عثمانية. وبدأت القصة الجميلة هذه في إسطنبول– العاصمة الأولى بلد التركي عرف أنه مركز السلطة للعصر النهضة الإسلامية الأخيرة في اخر السادسة عشر قرنا.

وأمر سلطان مورات الثالث البعثة السرية في صناعة الكتاب البديع الرائع العجيب باشتماله المواضيع المختلفة والمتنوعة التي اختلف من كتب الأخرى طوال الزمان. ويرغب السلطان أن يكون هذا الكتاب بمستوى يجعله متفاخرا أمام الغرب ويظهر مدى قوته. وسوف تميز الكتاب بالصورة التوضيحية التي تزين بالمزينين المشهورة والكفائة فيها من الفنان المخترين. وتحت عملية هذه البعثة السرية، قتل إحدى المزينين غامضا. ولا أحد يعرف عنه إلا القاتل. ويجعل هذه الأمر السري على استعلام القاتل لأجل معرفته. وبطل الرواية قرة يعشق ويحب بنت مدير الفريق وتستمر الرواية.[٤٢]

[41] https://ar.wikipedia.org/wiki/ إسمي_أحمر (diakses pada pkl: 09.14 tanggal 11 April 2017)
[42] Orhan Pamuk. *My Name is Red (Namaku Orhan Pamuk).* (Jakarta: Serambi Ilmu Semesta, 2006), hlm. 11.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب. الروائي

ولد فيريت أورهان باموق في اسطنبول، ٧ حزيران سنة ١٩٥٢ م. وهو من أحد الراوئيين المشهورين في دول التركي.[٤٣] واشتهر أنه من الأدباء والروائي في ما بعد المعاصر. ومشهوره ليس فقط في داخل بلاده بل في خارج بلاده. وقيل أن القراء لأعمال أدبه عامة ولروايته خاصة يزيد لكل سنوات.

وكثير من الراوايات التي تؤلفها قد ارتجمت إلى اللغات الكثيرة في أنحاء العالم، وقيل أنها أكثر من أربعين لغة. وبسبب كتابته في الرواية الجيدة والعجيبة حصل هو على الجائزة الكثيرة. ومن تلك الجائزات بروايته بموضوع "إسمي أحمر"؛ حصل هو على جائزة Prix du Meilleur Livre Etranger سنة ٢٠٠٢ م، فرنسا، international IMPAC Dublin Literari Award سنة ٢٠٠٣ م، إرلنديا.[٤٤]

[٤٣] أورهان باموق، *إسمي أحمر* (دمشق: دار المدى، ٢٠٠٤)، ص. ٥.

[44] Orhan Pamuk: *My Name is Red*, hlm. 9.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ومن مؤلفاته الكثيرة والمشهورة[٤٥] فهي كما يلي:

رقم	الإسم	جنس	سنة
١	جودت بك وأبناؤه	الرواية	١٩٨٢ م
٢	المنزل الهادئ	الرواية	١٩٩١ م
٣	القلعة البيضاء	الرواية	١٩٩٥م
٤	الكتاب الأسود	الرواية	١٩٩٧ م
٥	ورد في دمشق	الرواية	٢٠٠٠ م
٦	الحياة الجديدة	الرواية	٢٠٠١ م
٧	اسمي أحمر	الرواية	٢٠٠٣ م
٨	ثلج	الرواية	٢٠٠٤ م
٩	إسطنبول	الرواية	٢٠٠٣ م
١٠	متحف البراءة	الرواية	٢٠٠٨ م
١١	متحف البراءة	الرواية	٢٠٠٩ م

[45] https://ar.wikipedia.org/wiki/ أورهان_باموق (diakses pada pkl: 00.40 tanggal 12 April 2017)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباب الثالث

عرض البيانات وتحليلها

قبل أن يقدم الباحث على ما سيجيب بأسئلة البحث أوالذي يتعلق بها، سيعرض الباحث أما يتعلق بالتركي وأحواله باسناد ما يحتوى على الرواية. وهذا الشرح مهم لمعرفة التركي كمشهد الرواية، وأيضا تأكيدا بأن المشهد الرواية هو التركي وهو في عصر خلافة عثمانية.

أ. تركيا في رواية "إسمي أحمر"

إن المشهد الأساسي والحقيقي لرواية "إسمي أحمر" هذه هي دول التركي في عصر خلافة عثمانية وتحت خليفة موراد الثالث سنة ١٥٩١ م. حولي عشرة أيام في مدينة إسطنبول – مركز السلطة للعصر النهضة الإسلامية الأخيرة — و هو في موسم ثلج. وفي اجراء عملية ما أمره السلطان سريا الصراع الذي يسبب إلى موت أحد النقاشين.[٤٦] وما هو الأسباب وكيف التحليل الأخير هذه هي تشتمل على رواية لأورهان باموق هذه.

والنص في الرواية الذي يدل على الشرح هو كما يلي:

"دخلت إلى اسطنبول المدينة التى ولدت وترعرت فيها بعد غياب اثنى عشر عاما مثل الماشي في نومه. يقال عمن هو على حافة الموت: جذبه التراب، وأنا جذبنى الموت. أول دخولى إلى المدينة اعتقدت أن ثمة موتا فقط فيها، بعد ذلك وجدت العشق. ولكن العشق فى تلك اللحظة، أي لحظة دخولي إلى اسطنبول، أمر بعيد ومنسي مثل ذكرياتي عن المدينة".[٤٧]

---

[46] Orhan, Pamuk. *My Name is Red (Namaku Orhan Pamuk).* (Jakarta: Serambi Ilmu Semesta, 2006), hlm. 11.

[٤٧] أورهان باموق، *إسمي أحمر* (دمشق: دار المدى، ٢٠٠٤)، ص. ١٣.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ومن هذه الفقرة المذكورة، عرف أن المشهد الأساسي والحقيقي لهذه الرواية هو اسطنبول الذي قد عرفنا طبعا، أنه بقع في دول التركي. وشرح هذه الفقرة عن مجيئ أحد النقاشين إلى اسطنبول بعد دعوته زوج خالته. وهذا الرجل الذي سوف يشترك في عملية الكتب السري للسلطان، وأيضا هو سوف يكون مسؤول لمسألة حلول عن المشكلة من قاتل أحد النقاشين، حتى وجده في الأخير.

"قلت له: "أنا أحضر كتابا كما كنت تكلف الخطاطين والنقاشين في تبريز بتحضير الكتب. طالب هذا الكتاب هو أساس العالم حضرة سلطاننا. ولأن الكتاب سري سحب سلطاننا من كبير المحاسبين مبلغا سريا لأجلي. اتفقت مع أمهر نقاشي النقود خانة السلطانية: أكلف واحدة منهم برسم كلب، وآخر شجرة، وآخر إطار مع غيمايس في الأفق، وآخر خيول. الأمور التي كلفتهم برسمها هي كتلك التي رسمها أساتذة البندقية. أردت أن يميل سلطاننا العالم كله. ولكنني لن أتناول المال والملك كما يعمل البندقيون،.." [٤٨]

وبهذه الفقرة المذكورة، عرف أن في عصر خلافة السلطان موراد الثالث، تهتم كثيرا على الفنون والكتب. وهذا يناسب بالنظر، أن في قرن السادسة عشر هذه، للملوك العادة هي أمر إلى النقاشين الماهرين المختصين على صناعة زخرفة الكتب الذي طلب به الملك أو المحكمة أو القلعة. وهم الذين اشتهروا باسم رسام والمصور للصور التصغير والكتب المتنوعة.[٤٩]

[٤٨] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٨.

[٤٩] Orhan, Pamuk. *My Name is Red (Namaku Orhan Pamuk)*. hlm. 20.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب. الصراع في الرواية

الصراع في رواية "إسمي أحمر" هذه حولى الصراع الإيديولوجيات التي يسبب إلى الصراع الظهيري حتى وجود موت الشخص والمقاتلة.

وفي هذا الصراع التسلسل الزمني أو الكرونولوجيا؛ الأول أي المقدمة هو ابتداء وجود الصراع. والثاني أي الذروة الصراع هو وجود وظهور الصراع. والثالث أي الخاتمة هو أخير أو تحليل الصراع.

تسلسل الزمني الأول:

أول قصة التي فتح وجود الصراع، وأيضا تستخدم بها لأول قصة هذه الرواية، هو موت ظريف أفندي. وهو إحدى النقاشين الذي عمل في ملك والمحكمة والقلعة، تحت أمر خليفة سلطان موراد الثالث في خلافة عثمانية. والنص التالي هذا يدل على الشرح:

"باختصار، أنا المدعو بين النقاشين والأساتذة ظريف أفندي مت، ولكنني لم ادفن. لهذا السبب لم تستطيع روحي ترك جسدي تماما. الجنة أو جهنم قدري، ولكي تقترب روحي منها لا بد أن تخرج من قذارة جسدي. يؤلمني جدا وضعي الاستثنائي هذا الذي يمكن أن يقع لآخرين. أنا لا أشعر برأسي التحطم، وبتفسخ جسدي الجنح والمكسنر الذي يغط نصفه في ماء بارد مثل الثلج، ولكنني أشعر بالعذاب الشديد الذي تتعذبه روحي المخفقة من أجل ترك جسدي. أشعر يتضيق وكأن العالم كله حشر في داخلي." [٥٠]

ومن هذه الفقرة المذكورة، عرف أن موت ظريف أفندي تتعلق بما فعل القاتل. وليس فقط بسبب وجود المريض أو التصادم والآخر نحوهما. والجملة "أنا

[٥٠] أورهان باموق، *إسمي أحمر* (دمشق: دار المدى، ٢٠٠٤)، ص. ٩.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لا أشعر برأسي التحطم...إلخ" تدل على أن ظريف أفندي تعذب وتؤلم بالشديد قبل موته.

"لا يمكنني سوى مقارنة شعوري هذا بالضيق مع شعوري بالتوسع المدهش في لحظة موتي الفريد هذا. عندما كسرت جمجمتي من طرفها بضربة الحجر غير المتوقعة تلك، فهمت بسرعة أن ذلك السافل يريد قتلي، ولكنني لم أصدق أنه يستطع كنت مفعما بالآمال، ولكنني لم أنتبه لهذا عندما كنت أعيش حياتي الشاحبة تلك بين النقثر خانة وبيتي. كنت أتمسك بالحياة بأصابعي وأظافري وأسناني. لن اضايقكم بآلام الأخرى التي نزلت على رأسي." [٥١]

ومن الفقرة المذكورة، تؤيد على أن موت ظريف أفندي تسبب بوجود القاتل الذي يقتله. وبتلك الجملة، عرف أنه يضرب بالحجر ضربا شديدا. والنص الذي يدل على اجراءات هذا القتل هو كما يلي:

"فى تلك الليلة عندما دخلنا إلى مكان الحريق هذا، ظريف افندي وانا، لم يكن يتساقط الثلج. كنا نسمع أصداء نباح الكلاب قادمة من بعيد.

سأل المسكين: "لماذا جئنا إلى هنا ؟ ماذا سترينا هنا، وفي هذا الوقت ؟"

قلت: "هنالك جب، وهنالك نقود دفنتها على مبعدة اثنتي عشرة خطوة منه. إذا لم تبح بما قلته لك لأحد سنسعدك أنا والأقندي زوج خالتك".

قال بفضول: "يعني أنت تض٠سل بأنك لم تكن تعرف ما تعمله في البداية".

قلت له كاذبا ولاحيلة لي: "أقبل".

[٥١] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ١٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قال يبراءة: "إن الرسم الذي تعملونه حرام عظيم، أتعرفون هذا ؟ إنه كفر لا يجرؤ عليه أحد، إنه زندقة، ستحرقون في قعر جهنم. لن يهدأ عذابكم، ولن تخف آلامكم. وقد أشركتموني في هذا".[٥٢]

وبعد ضربه القاتل بالحجر، فلا يتركه أي الجسد للميت في مكان قتله ولكنه رمي إلى الجب. والنص التالي الذي يدل عليه،

"أمسكت الصخرة الموضوعة بجانب البشر بانهصاك. وبينما كان يعد خطوته السابعة أو الثامنة، لحقت به، ونزلت بالحجر على رأسه من الخلف بكل قوتي. هوى الحجر على رأسه بقوة وسرعة أخافتني، وحتى أنني أشفقت عليه.

ولكنني أريد انهاء الأمر الذي بدأته، وهذا أفضل من الشاكية مما قمت به لأنه بدأ يتخبط على الأرض، هذا ما يجعل الإنسان يضطرب أكثر شاء أم أبى.

بعد أن رميته في الجب يزمن طويل استطعت التفكير بأن ما قمت به هانب فظ لا يليق أبدا بحساسية نقاش." [٥٣]

وبالجملة المذكورة من هذه الفقرة المذكورة، عرف أن المقتول يرمي إلى الجب.

تسلسل الزمني الثاني:

وبسبب وجود هذا القتل، أراد السلطان وزوج خالة قرة – هو الذي يكون على مسؤولية انتهاء الكتب السري للسلطان – معرفة من هو القاتل هنا.

[٥٢] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٠.

[٥٣] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٣.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزعم هو بأن القاتل من أحد النقاشين الذين يعملون الكتاب السري للسلطان. ولذلك أراد هو مساعدة قرة لهذه المسألة.

والنص التالي هو تتعلق بالشرح،

"قلت: "كان لدي نقاش يأتيني سرا مثل بقية النقاشين من أجل كتاب سلطاننا السري، ونعمل حتى الصباح. إنه أفضل المذهبين. ظريف أفندي المسكين خرج من هنا في إحدى الليالي ولم يعد إلى بيته. أخشى أن يكونوا قد قتلوا مذهبي المعلم".[٥٤]

"في الوقت نفسه فهمت حقيقة مؤكدة، وتصرفت كما تصرفت يوم تلقيت الحبر أول مرة. قاتل ظريف أفندي هو أحد المعلمين البارزين في نقش خانة السلطان، وهو وسط الزحام الصاعد نحو المقرة. في تلك اللحظة وثقت أن القاتل سيستمر بأعمال الشيطان والفساد وهو معاد للكتاب الذي أعمله، ومن المحتمل أنه جاءني إلى البيت وأخذ شغل نقش من أجل كتابي." [٥٥]

وتؤيد هذه الفقرة على أن ظريف أفندي مقتول. وظن أن القاتل هو أحد النقاشين التي تشترك وتشتغل بعملية انتهاء الكتاب السلطان موراد الثالث.

وبعد عرف سلطان على موت زوج خالة قرة وهو أفندي، أراد هو على معرفة القاتل الذي قتل ظريف أفندي وزوج خالة قرة وهو أفندي، ويوجده يؤزر ويحكم ويعذب حسب ما فعله. وفي اجراء هذا، أمر سلطان إلى سيد عثمان – أحد النقاشين الكبير – وقرة الذي قد أمن إليه زوج خالته قبل الموت. وسيد عثمان هو الذي سوف يكون المبدل للزوج الخالة قرة.

[٥٤] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٤١.

[٥٥] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ١٣٧.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والنص التالى يدل على الشرح هذا،

"قال: "يا بني هل سمعت خطأ ؟ هل توفي زوج خالتك ؟"

"لا أدري إن كان يسبب الانفعال أم بسبب الشعور الذنب. لم أستطع الإجابة، واكتفيت الإقرار هازا برأسي فقط..." [٥٦]

وهذه الفقرة التي تدل على أن سلطان قد سمع وعرف أن زوج خالة قرة قد توفي. وأيضا بسبب وجود من قاتله. وهذا يساوي بما حدث على ظريف أفندي. وتيقن سلطان أن القاتل لظريف أفندي وزوج خالة قرة رجل واحد.

"قال آمر الحامية، "أمر سلطاننا ألا نعذبك حاليا. لقد وجد حضرته أنه من المناسب أن تعاون كبير النقاشين الأستاذ عثمان من أجل ايجاد القاتل السافل الذي يقتل عبيده الذي يخضرون له الكتب وينقشون له. خلال ثلاثة أيام ستجدان ذلك القاتل الماكر من خلال رؤية رسومه أوالكلام معه. سلطان العالم متضايق عن الشائعات التي يروجها الفتانون حول الكتب والنقاشين. ولإيجاد كما ذلك السافل سنساعدكما أنا وهاظم آغا الخزندار الأكبر بأمر السلطان. أحدكما قريب من الأفندي زوج الخالة. أنت استمعت إلى ما شرحه لك، وتعرف حكاية الكتاب، وكيف كان يسير العمل في منتصف الليل. والآخر أستاذ كبير يتفاخر بمعرفته النقاشين كلهم معرفته لراحة يده. ولكن إذا لم تجداه، ولم تجدا تلك الصفحة المفقودة خلال ثلاثة أيام فإن سلطاننا العادل سيبدأ الاستنطاق بالتعذيب، وسيكون دورك يا بنى قرة في البداية، وليس لدينا شبهة بأن الدور من بعدك سيأتى على أساتذة النقش." [٥٧]

[٥٦] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٣٢.

[٥٧] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٦٥.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وهذه الفقرة تشرح عن أمر السلطان موراد الثالث إلى سيد عثمان وقرة ليطلب القاتل الذي قتل ظريف أفندي وزوج خالة قرة. ويعطي السلطان على عملية هذه فقط ثلاثة أيام.

وعلاوة على ذلك، أمن إلى قرة أيضا شكورة – ابنت زوج خالة قرة التي تحب إليها قرة منذ صغاره، وهذا الذي يسبب على غيابه من اسطنبول، وهي التي سوف تكون زوجته فيما بعد.
وتشتمل هذا على النص التالى:

"...أريد منك أن تحميني، تحمينا، وتحمي كتاب أبي..." [٥٨]

وتقصد بجملة "كتاب أبي" هو الكتاب الذي يعمله على أمر سلطان موراد الثالث سريا.

تسلسل الزمني الثالث:

وتسلسل الزمني الثالث أي الأخير لهذه القصة التي توجد في هذه الرواية، هي نتيجة على ابحاث القاتل لظريف أفندي أي ايجاده.

"لا، أنا أعرف جيدا ما في داخلي، أنا أذوق عذاب القبر قبل الموت، وغطسنا فى الحرام حتى رقاينا يسيبك دون أن ننتبه، والآن تقول لي كن أكبر جرأة. أنا صرت قاتلا بسببك. كلاب الشيخ نصرت المسعودة ستقتلنا جميعا".[٥٩]

[٥٨] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٢٨٠.
[٥٩] نفس المرجع، ص. ٢٤٦.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والفقرة المذكورة هي التكلم بين القاتل مع زوج خالة قرة. ومنها قد عرف زوج خالة قرة أن القاتل لظريف أفندي هو الذي تكلم معه. وقال القاتل إلى زوج خالة قرة، أنه يكون قاتلا بسببه، وبسبب ما أمر إليه أي القاتل على ما عليه أن ينقش ويرسم ويصو لكتاب السلطان بأساليب جديدة التي اختلف بأساليب نقاشهم العثمانيين القديم. وقال أيضا أن سوف يهاجم ويقاتل جماعة الشيخ نصرت هوجا إلى جميع النقاشين.

"قال قرة: "لا تقفز إلى هناك، احك كيف قتلت ظريفا ؟"

قلت له: "قمت بهذا العمل" استخدمت عبارة، هذا العمل، قاصدا عدم استخدام كلمة القتل: "قمت بهذا العمل ليس من أجلنا فقط، أي ليس من أجل إنقاذ أنفسنا فقط. بل من أجل سلامة النقض خانة كلها. فهم ظريف أفندي أنه أمسك بيده سلاح تهديد. دعوت الله العلي أن يريني في أي درجة من السفالة هذا السافل. قبل الله دعائي، وأراني أنه أرذل الأرذال. خطرت ببالي هذه الذهبيات، ولكنني لفقت كذبة بإلهام من الله. قلت إن الذهبيات ليست هنا في التكية، بل خبأتها في مكان آخر. خرجنا. سرنا في الأزقة الفارغة، وفي الأحياء المتطرفة دون هدف أو حساب. لم أكن أعرف ما أريد عمله. وكنت خائفا جدا. في نهاية مسيرنا الذي لا هدفى له ولا جهة شك أخونا الذهب ظريف أفندي المقدم حياته وجسده عندما مررنا من زقاق كنا قد مررنا منه. ولكن الله أوجد أمامنا مكانا محروقا فارغا، وقربه جب لا يرى له قرار." [٦٠]

"فهمت أنني لن أستطيع شرح بقية التفاصيل في هذه النقطة. وأخبرتهم بهذا، ثم قلت بجرأة: "لو كنتم مكاني لفكرتم ببقية أخوتنا النقاشين. وقمتم بالعمل نفسه." [٦١]

[٦٠] أورهان باموق، *إسمي أحمر* (دمشق: دار المدى، ٢٠٠٤)، ص. ٥٧٩.

[٦١] نفس المرجع، ص. ٥٨٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وهذه الفقرة تشرح عن التكلم بين قرة والقاتل أي هو الزيتون – أحد النقاشين – حينما جاء قرة، والفراشة، ولقلقا إلى بيت أو فوندوق زيتون. وبأن قرة قد عرف أن من الذي تكلم معه في ذلك الوقت هو القاتل لظريف أفندي. ولذا سأل إلى اليه عن كيفية القتل ظريف أفندي.

وقال أن هذا القتل أيضا لأجل السلامة النقاشين الآخرين. ويزيد قوله أن إذا كنتم (قرة، فراشة، لقلقا) في حال مثل ما ذلك الوقت، فليعملوا ما قد فعلت.

ج. أسباب الصراع

١) القلق

ومن أسباب هذا الصراع الذي استمر إلى التقاتل بين النقاشين، هي ستبدأ من قلق ظريف أفندي حينما هو يرسم الكتاب تحت إشراف زوج خالة قرة. لأنه يرى أن ما فعله هو تسبب إلى الذنوب أم لا. ويمكن أيضا تسبب إلى الكفور والنفاق التي يمكنه الحمل إلى عذاب النار.

والنص التالى هو ما قال وشرح زوجة ظريف أفندي حينما سألها قرة.

"قبل مضي وقت طويل صرخت قلبية خانم إنها غاضبة من المرحوم الأفندي زوج الخالة بسبب الكتاب الذي كان يحضره. وقالت إن زوجها المرحوم لم يقبل هذا العمل من أجل كسب ثلاثة أو أربعة قروش زيادة، بل لأن الأفندي زوج الخالة أقنعه بأن الكتاب أمر من سلطاننا. وحكت أن تلك الصفحات المنقوشة التي عمل لها زوجها تذهيبها، خرجت من كونها صفحات منقوشة، وأصبحت رسما بكل معنى الكلمة، في تلك الرسوم مروق، وإنكار لا يخطر ببال، وحتى إنها تحمل إشارات الكفر، لهذا بدأ المرحوم زوجها يقلق، ويدا يراوح بين الخطأ والصواب. وأضافت لتشبت أنها أرجح عقلا من ظريف أفندي، وإنها امرأة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

حذرة: لم تشكل لديه تلك الشبهات في لحظة، بل تدريجية، ولأن المرحوم ظريف أفندي المسكين لم يواجه كفرا بشكل مباشر خفف عن نفسه بأن سبب القلق هو عمارة عن خيال. وأصلا إن ظريف أفندي لم يفوت أي عظة من عظات الشيخ نصرت الأرضرومي، وإذا لم يؤد الصلاة بوقتها يشعر بقلق شديد في داخله. ولأنه متصور في دينه يعرف أن بعضهم يسخر منه في النقش خانة. ولكنه كان مدركا أن سبب الممازحات وقلة الأدب تلك هي الغيرة من فنه ومهارته." [٦٢]

ومن الفقرة المذكورة عرف أن ظريف أفندي في قلق شديد عما فعله وهو يرسم الرسم لكتاب السلطان تحت إشراف زوج خالة قرة. لأن أمر ويريد زوج خالة للكتاب هذا مختلف بالكتب الأخرى في العالم طول الزمان. وبهذا فطبعا على النقاش أن ينقش ويرسم ويصور بأسلوب جديد وهو اختلاط الأساليب بين العثمانيين القدماء والأفرانج.

وفي قلقه الشديد، ذهب ظريف أفندي إلى مجليس التعليم الشيخ حصرت الأرضرومي – أحد العلماء المشهورة في التركي – أكثر من قبل، ولكن قيل أنهم من جماعة التي لديهم فكرة الصعوبة و الافراط أو الشديد على الأشياء التي عندهم الصحيح والأصح والحسن، وبالعكس على الأشياء التي عندهم الخطيئات والسيئات اللتان تستطيعان تسببان إلى الحصول نتيجة الذنوب والنار. وما في رأيه الصحيح هو الصحيح ولو رأى الآخرون الخطأ.

حتى عندهم الرأي أن القهوة من الأشاء المحرمات. والنص التالي يدل عليه،

[٦٢] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٨٥.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

"ويقال إن الشيخ حصرت عندما يشتد انفعاله، ويتطاير اللعاب من فمه يصرخ: يا أيها المؤمنون! شرب القهوة حرام، ولأن حضرة نبينا يعرف أنها تخدر العقل، وتعقب المعدة، وتسبب الفتق والعقم، ولانها حيلة شيطانية لم يكن يشرب القهوة. إن المقاهى أمكنة يقصدها اهل الكيف، والأغنياء أسرى الملذات الذين يجلسون متقابلين مقدمين على أنواع قلة الأدب كلها.

لهذا يجب اغلاق المقاهي قيل الزوايا. ثم هل لدى الفقراء ثمن قهوة يشربونها ؟ إنهم يذهبون إلى المقاهي ويدوخون بها، ويخرجون عن الأصول، ويستمعون الى ما يحكيه الكلاب والجراء ويعتقدون أنه صحيح، وهكذا يطلق الشيع حصرنا لفظة كلب علي، وعلى الكفرة بديننا." [٦٣]

ومن الفقرة المذكورة عرف أنهم يحرمون القهوة، مع أن في القهوة الاجتماع النقاشين والراسمين والمصورين. وفيها كثير من الصور والرسوم التي تعلق وتنشر على الجدران المقهى. لأنهم يرون أن القهوة ليس من أمر رسول الله صلى الله عليه وسلم ولا سيما من أمر الدين. وهم يقولون أيضا بالقهوة تسبب إلى الأمراض والجهلاء والكسلاء وما أشبه ذلك. وفي الأخير هم يرون أن القهوة هي فقط من دعوة الشياطين. ولذا هم يؤكد تأكيداً أنه حرام.

والمسألة المهمة والكبيرة لهذا الصراع الذي تؤدى إلى موت وتقاتل في النقاشين. وهذا الصراع اظهرت من اختلاف الرأي عن الأسلوب الرسم الذي سوف يجمع في الكتاب السلطان. وسوف يأتيك الشرح التالى الذي تركز كثيرا في حول اختلافات الإيديولوجيات.

[٦٣] أورهان باموق، *إسمي أحمر* (دمشق: دار المدى، ٢٠٠٤)، ص. ٢١.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢) اختلاف الإيديولوجيات

وفي اختلاف الإيديولوجيات في الرسوم هذا، بدأ بوجود الرسم الأخير لكتاب السلطان. وما هو الرسم الأخير ؟ الرسم الأخير هنا هو الرسم الذي رسم ونقش وصور زوج خالة قرة على مساعدة النقاشين الأخرى الذين هم تحت اشرافه. وبهذا الرسم أيضا، قتل القاتل لظريف أفندي.

وعلاقة بين الرسم الأخير واختلاف الإيديولوجيات هي أن في الرسم الأخير اختلاف الإيديولوجيات. وقيل أن بعض المجتمعات ينظرون ويزعمون أن ذلك الرسم الأخير يخالف وينفق بما ثبت في قيم الشريعات الإسلامية. ومن شديد، هم يقولون أن للنقاشين، ولا سيما لمن يشترك ويتعلق بالرسم الأخير هذا، سوف يكونوا مقعدهم في النار ويعذبهم بعذاب شديد.

والنص التالى الذي سيبينها:

"...يقولون: هنالك رسم أخير. ولا يداورون بالقول عنه زندقة، بل يقولون بوضوح إنه كفر".

سأل: "لماذا تشعر بالذنب. ما الذي يقلق روحك ؟ من الذي أوقعك في الحيرة ؟"

"شك الإنسان بانه يهاجم أموراً يعرف أنها مقدسة في كتاب رسم بسعادة على مدى شهور يعني أنه يعيش عذاب جهنم وهو حي. حبذا لو أستطيع رؤية الرسم الأخير ذاك".

قلت مرجفا صوتي: "يشاع أن المسكين ظريف أفندي رأى الرسم الأخير مكتملا. وأننا قتلناه لإدراكه أنه كفر بديننا. حكي لي هذا أغام قسم من أقسام النقش خانة قريب مني. أنتم تعرفون التلاميذ والمتدربين كل منهم يشيع شائعة."[٦٤]

[٦٤] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٢٣٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والفقرة المذكورة هي المحدثة بين قاتل وزوج خالة قرة قبل موته. واشتكى قاتل إلى زوج خالة عن الرسم الأخير، عن كيف رأى المجتمع عنه، ولا سيما عند العلماء المتحمسين والمتمسكين بفهم عن الدين. هم سوف يجعلون هذا لخطبته في القوم العوام بأن الدين الآن قد اغفل وابتعد وترك عن قيامه الشرعية في الحياة الإجتماعية حالا. ولا سيما للنقاشين الذين ينقشون ويرسمون ويصورون الكتاب السلطان الآن. علينا أن ينفقونهم، وحتى يقولون عن قتلهم أي النقاشين جواز. واستمر قوله إلى كيف رأي ظريف أفندي المسكين الذي قتل بعد نظره الرسم والقلق.

وفي هذا الحال أيضا، يريد القاتل على نظر الرسم الأخير حقيقة. لأنه في قلق عنه، عن كيف رأي المجتمع له، لأنه من النقاش الذي يشترك في صناعة هذا الرسم. وهو يخاف عن حاله فطبعا.

ومن الفقرة المذكورة التي تم شرحها من قبل. عرف أن من أسبب قتل ظريف أفندي هي نظره أي ظريف أفندي إلى الرسم الأخير أيضا. ولا يقف في هذا النظر، بل استمر إلى كيف رأيه عن هذا الرسم مع أنه يشترك في صناعته. وهنا يظهر عن وجود الصراع، وهو الصراع الفكري. ويختلف بعضهم ببعض عن الفكر. وهذه هي التي قصد الباحث عن الصراع الإيديولوجيات.

وما أشبه ذلك، أن بسبب رسم الأخير في ذلك الكتاب يؤدي إلى فعلية التقاتل فيما بين النقاشين.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

"قال: يقتل النقاشون بعضهم البعض بسبب الرسوم التي في ذلك الكتاب. أمن أجل نقوده، أم لأنه – حاشا – يكفر بديننا ؟ يقال إن من ينظر إلى ذلك الكتاب يعمى فورا." [٦٥]

وهذه الفقرة هي ما قال قرة إلى شكورة – مرأة التي تفعل بحامل السورة للمرأة الأخرى التي لا زوج لها إما بسبب الموت والهرب وما سواهما.

وهذه الفقرة تؤيد أن في هذا الرسم مسألة التي تجعل إلى التقاتل بين النقاشين، حتى إلى قتل ظريف أفندي وزوج خالة قرة باسم أفندي.

ولماذا في رسم الأخير مشكلة التي تسبب إلى فعلية التقاتل ؟ فالجواب هو أن في ذلك رسم الأخير أسلوب الجديد الذي يشبه إلى الأسلوب الأفرنج. وقد عرف أن بعض المجتمع ولا سيما العلماء منهم لا يحبه ويكرهه حتى يحلل الدم لمن يشترك في ذلك الأسلوب.

وعن الرسم الأخير هذا، رأى ظريف أفندي أن رسم الأخير هذا تستخدم أسلوب الأفرنج. وهذا الرأي الذي جعله القتل فيما بعد. وهذا تؤيد بأن في ذلك الرسم المشكلة التي تسبب إلى ظهور الصراع.

وهذا النص التالى الذي يتعلق به،

"...والاستفادة من قواعد الأساتذة الأفرنج هي وقوع في حبائل الشيطان. واستخدمنا في الرسم الأخير الأصول الأفرنجية في رسم أحد الفانين بحيث إذا نظر إليه أحد ما لا يعتبر ننفسه ينظر إلى رسم بل الى حقيقة،..." [٦٦]

[٦٥] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ١٩٢.

[٦٦] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٢٣٥.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والفقرة المذكورة هي المحادثة بين قاتل وزوج خالة قرة. ويتحدثان وحتى تجدلان عن الرسم الأخير الذي زعم القاتل أن الرسم يستخدم بالأسلوب الأفرنج.

وبهذه الفقرة عرف أن بعض المجتمعات يزعمون بأن رسم الأخير الذي رسمه زوج خالة قرة بمساعدة النقاشين الذين المخترين به، يستخدم الأسلوب الأفرنج. وبسبب هذه، لمن ينظر إليه سوف يشعر وينظر أنه ليس الرسم أو الصورة بل هو حقيقة ما في الرسم. فلذا، هم لا يحبه ويظن بالتأكيد أنه من فعلية المنافقين وعليه العذب والنار، ولذا لمعاركه جواز.

وأما الشرح عن كيف وجود الرسم الذي يستخدم ذلك الأسلوب حتى تسبب إلى وجود الصراع سيأتي إليك فيما يلى.

والنص التالى سيشرح لنا حول عن وجود وشكل الرسم الذي رسم بالأسلوب الأفرانج،

"في النهاية سأعرج على ذكر النقاشين الإفرنج، وليكن عبرة من يحاول التشبه بهم. ينقش النقاشون الأفرنج وجوه ملوكهم وخوارنتهم وسادتهم. وحتى سيداتهم بشكل إذا نظرت إلى رسم ذلك الشخص يمكنك معرفته في الشارع. ونساء هؤلاء أصلا يتجولن في الشوارع على هواهن، وأنتم اعرفوا ما يحدث بعد هذا. ولكن هذا لم يكفهم فذهبوا إلى ابعد منه، لا أقصد القوادة، أقول في النقش.

كان هنالك أستاذ نقاش افرنجي كبير يسير في سهل افرنجي مع معلم نقش كبير آخر، ويتحدثان قي المهارة والنقش. وجدا أمامهما غابة. قال الأكثر مهارة للآخر: "إن الرسم حسب الأصول الجديدة يتطلب مهارة بحيث اذا رسمت إحدى أشجار هذه الغابة يستطيع محب الرسم الذي ينظر إلى الشجرة أن يأتي الى هنا، ويميز الشجرة المرسومة عن الأخرياث".[٦٧]

[٦٧] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٧٥-٧٦.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وهذه الفقرة تشرح عن الشجرة التي قالت عن نفسها. عن كيف إذا رسمت وصورت هي بأسلوب الأفرنج. وهنا تشرح عن كيف وجود والشكل للرسم الأفرنج عامة.

والنص التالى زيادة التي تدل على ظهور الرسم الأفرنج أيضا،

"...ولكن للرسوم التي يعملونها بأساليب جديدة جاذبية معينة. إنهم يرسمون كل ما تراه العين بالشكل الذي تراه. إنهم يرسمون ما يرونه، ولكننا نحن نرسم ما رأيناه. عندما ترى ما يعملون تفهم مباشرة أن بقاء وجهك حتى يوم القيامة يمر عبر أسلوب الأفرنج..." [٦٨]

وهذه الفقرة هي ما شرح زوج خالة قرة وهو أفندي إلى القاتل حينما يحضره في بيته وقبل قتله. وقال زوج خالة قرة أن من الذي يرسم ويصور وينقش بأساليب الأفرنج، يرسم يصور وينقش كل الأشياء التي تراه العين بالشكل الذي تراه وبالمنهج الجديد. وبهذه لمن ينظره سوف يشعر ويزعم أنه حقيقة ما رأيناه وليس كالرسم أو الصور أو النقش.

ومن هاتان الفقرتان المذكورتان بشرحهما، عرف عن كيف ظهور الرسم الأفرنج. وبسببه الذي يشبه بحقيقة ما يرسم حتى وصل إلى تمثيل ما قد خلق الله لا شك أن المجتمع ولا سيما العلماء لايقبلوها ولا يرضها. وبهذا فطبعا يكرهه المجتمع والعلماء وينفقون عن وجوده أيضا. وزيادة: هم يقولون أن الإسم أو اللقب "الخالق" فقط لله عز وجل. وإذا رسم ونقش بالأساليب الأفرنج هذا هم ينادون خالق الرسم، وهذا عند الرأي من لايحبها ولايفهمها تامة.

[٦٨] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٢٥٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وقبل أن نعرف معرفة تامة عن الأسلوب الأفرنج، ظن الباحث على أن ينبغي لنا أن نعرف كيف ظهور الأسلوب الجديد الذي بسببه يظهر الصراع في المجتمع. وسيأتي لك الفقرة التي تدل على هذا الأمر،

"...وبعد سنوات من الصراع، والغيرة، ونصب الشراك، والصراعات حول النقش اللون يظهر أسلوب

جديد، وعلى الأغلب يوجد هذا الأسلوب أمهر النقاشين في النقاش خانة وألمعهم. ولنقل عن هذا النقاش إنه الأوفر حظا، وما يبقى للنقاشين الآخرين هو تقليد هذا الأسلوب إلى ما لا نهاية، وجعله مكملا، وحاى تلميعه." [٦٩]

وهذه الفقرة هي ما شرح زوج خالة قرة إلى القاتل عن ظهور الأساليب الجديدة. وبعد مرور هذا، قتل القاتل به. وهو يشرح عن أول ظهور الأساليب الجديدة التي تمثلها تستخدما النقاشون الآخرون فيما بعد، ولو كانوا لا يشعرون أنهم يمثل يقلدهم بها أي الأساليب الجديدة.

وبهذه الفقرة، عرفت أن ظهور أساليب الجديدة تسبب وتبدأ بوجود الصراع فيما قبله. وبسبب الصراع انتشر النقاشون إلى أمكنات في البلدان. وفي كل البلدان هم لا يزالون في حب على الرسم والنقش والصور، يبدؤون الرسم حسب ثبوت ما قد يعملون من قبل وازداد فطبعا بالأساليب الجديدة.

وبسبب هذا فظهر الأساليب الجديدة التي لا يستطيع الانفصال بالموافقة غير المكتوبة وغير المطابقة وكأن فيها غير الموافقة. وجرى هذا في زمن طويل ولا في مدة قصيرة. وفي اجراءات هذا، فعلية التكملات في النقش والرسم والصور

[٦٩] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٢٤٧.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

على منهج وأساليب جديدة. ولذا، رأى الباحث أن ما رأى وفعل زوج خالة قرة ليس من الخطيئات. لأن يعرف كيف أول ظهورها وكيف حقيقتها. ويعرف أن النية الأساسية لها هي ليس للتمثيل خلق الله ولا سيما لأجل المذكور بالخالق.

وبعد عرف عن أول ظهور الأساليب الجديدة، فيظهر المشكلة لها على وهي السؤال، هل يجوز أن يستخدم أساليب الجديدة ؟ وهل هي حرام ؟ وهل المستخدم بها سوف تدخل النار وتعذب فيه بسببه ؟

ولكن قبل نختو عليها، سوف يعرض البيانات التي تتعلق بالأساليب القديمة. وهذه كالقارن المزين للأسلوب الجديد الذي يقال أنه الشرك والإنكار عن الدين حتى تسبب إلى الذنوب والعذب.

> قال قرة: "ما زال بعض النقاشين العاملين على الأصول القديمة في تبريز وتحت تأثير ميراك يرون العمى قيمة عظمى يهبها الله، ولهذا يخجلون عندما يتقدم بهم العمر ولا يعمون، ولأنهم يرون هذا دليلا على عدم المهارة والموهبة يقلدون العميان. ونتيجة هذه العقيدة المنتقلة من جمال الدين القزويني هنالك من يجلس بين المرايا في الظلام وفي نور قنديل شاحب ناظرا إلى صفحات الأساتذة الهراتيين القدماء أسابيع دون طعام أو شراب لتعلم الرؤية للعالم كالعميان".[٧٠]

وهذه الفقرة التي قال قرة عن بعض وجود وظهور الأسلوب القديم. وقال أن للنقاشين القدماء الرأي والتأكيد أن العمي من أعظم الهدايات التي نزلت على النقاشين. ومن سوء النفس إذا أصبح النقش الكبار ولا العمي لهم. وبسبب هذا،

[٧٠] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ١١٨.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بعضهم مخادع على العمي. وهذا الضد ويختلف بما احتمل على الأساليب الجديدة والأفرنج.

وهذه الفقرة التالية سوف تظهر وتصور عن السؤال الذي تتعلق بحكم الرسم الأخير كما ذكرت قبل الفقرة السابقة المذكوره.

قالوا: "إن الذي هيج الحصان الأفرنجي ليس جمال المهرة البندقية — من ناحية الجمال فهي جميلة – بل تناول مهرة معينة مثالا، ورسمها بشكل يطابق الحقيقة والآن، هل رسم الرسم مطابقا للحقيقة كما رسمت تلك الهرة حرام ؟ وفي حالتي الراهنة كما ترون هنالك فرق خفيفة جدا بيني وبين رسوم الخيول الأخرى".[٧١]

وهذه الفقرة ما قال الحصان في أحد الموضوعات التي تحتوى في هذه الرواية. وفي هذا الموضوع يشرح عن كيف هو يرسم ويصور وأيضا ينقش بأيد النقاشين وبأنواع المناهج والأساليب. وفي هذه الفقرة، قال الحصان عن كيف إذا رسمت الشيئ مطابقا مثل ما هو ؟

"خرج من يد المصور الأعظم الله جل جلاله بشكل يختلف عن الآخر، لماذا يتفاخرون برسم آلاف، وعشرات آلاف المخيول من ذاكرتهم دون النظر إلينا ؟ لأنهم لا يريدون رسم ما يرونه بعيونهم، بل يحاولون رسم العالم الذي يراه الله. ألا يعني وضع هذا الفخ شرطا – حاشا لله – أنني أستطيع عمل ما يعمله الله ؟ أليس النقاش الذي لا يكتفي بالحصان الذي يراه بعينه، ويرسم الحصان الذي في ذاكرته – وهو الحصان الذي رآه الله – والمدعي أن أفضل رسم لحصان هو ذلك الذي

[٧١] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٢٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يرسمه النقاشون العصميان، هو الذي يتسايق مع الله ويرتكب معصية الخروج عن الدين ؟" [٧٢]

وهذه الفقرة عما قال الحصان بعد سأل هو عن كيف حكم الرسم كما قد ذكر في السابق. وهنا هو يشرح عن معظم النقاشين الماهرون. وهو يقول أنهم أي معظم النقاشين يحاولون أن يرسموا الرسم والصور والنقش حسب ما في ذكرتهم وليس حسب ما يرون الأشياء التي سوف ترسم. ويخيلون أن ما قد رسموا مثل ما قد خلق الله له. وحتى يمارسون كثيرا للحصول على درجة هذا. وهل هذا بمعنى أنهم يزعمون لأن يستطيع أن يرسموا مثل ما الخلق الذي خلق الله ؟ وحتى هم يقولون أن أحسن الرسوم هي التر ترسم العمي حسب ما خيالهم، وهل هذا من انكر الله ؟

ومن الفقرتين المذكورتين السابقين، عرف أن السؤال للرسوم التي وجدت بالأساليب الجديدة تناسب بما الوقائع التي ذكرت، وأيضا تكون كالأسباب للسؤال. وبما ذكرت من قبل، كأن الرسوم أو الصورة أو النقش التي رسمت وصورت ونقشت بالأساليب الجديدة حرام، وانكر الله جلا جل له.

فأما الجواب سوف وجدتم في هذه الفقرة التالية،

"أساليب رسم الأفرنج الجديدة ليست مروقا، بل على العكس، هي الأنسب لديننا. أرجوكم يا أخوتي الأرضروميين ألا تفهموني خطأ. أنا لا أحب تجول نساء الأفرنج الكافرات شبه عاريات من أحد نصفيهما الأعلى أو الأسفل دون اهتمام لمحرم، وعدم تذوقهم طعم القهوة والغلمان، وتجول الرجال دون لحية

[٧٢] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٢٣.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وشنب، وتطويل شعورهم مثل النساء، وقولهم عن حضرة عيسى إنه الله – حاشاه – حتى إنني أغضب منهم كثيرا، وأقول: آه لو التقية أحدهم لأليطه بالجوز." [٧٣]

وهذه الفقرة المذكورة هي ما قاله الحصان عن الرسوم الأفرنج. ويقول أن الرسوم الأفرنج ليست لها الخطأ والإساءة في الدين. بل يقول أنها العكس منهما. وقال للجماعة الأرضرومي لأن لا يظن السوؤ لي (الحصان) بسبب ما قد قال. وثم يقول أيضا، ولو أنه لايحب إذ رسمه النقاشون الذين يجلسون أمام البيت مثل النساء التي تبقون في البيت قط.

زعم الباحث أن هذه الفقرة المذكورة الإجابة للسؤال السابق التي تحتوي في الفقرتين السابقين. وبهذه الفقرة عرف أن إذا نحن نحاول لتفكيرها أي الرسوم بأساليب الجديدة منها الأفرنج فكرة دقة، سوف نفهم ما رأى الحصان في هذه الفقرة المذكورة. ورأيه أن في تلك الرسوم ليست من ظهور ووجود الإساءة في الدين بل العكس، أنهم يحاولون التمسك للإعتقاد ديننا.

ومن مشكلة التي تتعلق بالإختلاف الإيديولوجيات هي الرسوم في الكتاب الذي فعله زوج خالة والنقاشين الماهرين الأخرى تحت إشرافه. وكيف عن المحتويات الكتاب هذا، حتى بسببه يظهر الصراع إما الصراع بين النقاشين والنقاشين الأخرى وإما الصراع بين النقاشين والمجتماعات و العلماء التركي.

"ما قاله حول إرادة سلطاننا هو: كتاب يدخل الرهبة إلى القلوب من قوة وغنى آل عثمان حماة الإسلام ورافعيه بمناسبة مرور ألف عام على هجرة رسولنا – أي عند إشارة التقويم الإسلامي إلى الألفية. وسيضم هذا الكتاب حكاية

[٧٣] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٢٣.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ورسوم أهم ما في عالمنا وأكثرها قيمة، وكما في ال(فراسات نامة) سيوضع رسم لسلطاننا في قلب الكتاب. ولأنه سيستفاد مى أساليب الأساتذة الافرنج سيوفز لدى دوق البندقية الإعجاب والرغبة بالصداقة عند رؤيته." [٧٤]

وهذه الفقرة هي المحدثة بين قرة وسلطان عثمان حينما جاء قرة إلى الملك لاشتكاء عن فعلية لانتهاء الكتاب وعن موت زوج خالته الذي عليه المسؤولية عن الانتهاء هذا الكتاب. وبعد سأل السلطان عن هل زوج خالته قد أخبر إليه. ويجيبه بهذه الفقرة عن الكتاب الذي مثل ما أراد الساطان.

وشرح قرة أن الكتاب مثل ما أراد السلطان: يمثل ويصور الكتاب عن المائة سنة الهجرية أو لذاكراها. وهذا سوف الذي يهتز القلب واستعاد النفس الرئيسين القوم البندقية بالتصوير إليهم القوة العسكري والحقيقة النفس الإسلام تحت الحكام خلافة عثمانية – أكبر النهضة الخلافة الإسلام في وقته.

ولمتابعة ما أمر السلطان عن هذا الكتاب، زوج خالة الذي أمن به على انتهاء هذا الكتاب أو نقول أنه المسؤولية هذا الكتاب. فطبعا فكر عن كيفية الصناعة هذا الكتاب مختلف بالكتب الأخرى طول الزمان في العالم. بعد دعوت قرة به ليساعد في انتهاء الكتاب، يحكي زوج خالة عن اهتمامه في الأسلوب الجديدة مثل ما الأسلوب الأفرنج.

"خلال العشرين سنة الأخيرة من حياتي تأثرت برسوم الكفار التي رأيتها في البندقية. حتى إنني طلبت عمل رسم شخصي لي حسب أصولهم، ولكنى

[٧٤] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٣٥.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

خفت من هذا. بعد ذلك طلبت رسم عالمك، وعبادك وسلطاننا ظلك فى الدنيا حسب أصول الكفار." [٧٥]

وهذه الفقرة هي ما قال زوج خالة قرة. وكتب المؤلف هذه الرواية في أحد مواضع الأبواب *"أنا زوج خالتكم"* أي زوج خالة قرة. ولو قد توفي زوج خالة قرة، في هذا الباب هو يشرح لنا عن حاله في العالم الثالث بعد الدنيا. وهو يشرح أنه في خير وسرور. مع أن عرفنا بالبيانات المذكورة السابق، يزعمون به المعظم المجتمعات والعلماء أنه من النقاش المنافق، ويرسم ويصور وينقش بالأسلوب الأفرنج الكافر. وعليه العذاب والنار.

وبهذه الفقرة المذكورة عرف أن لا مسألة للرسوم الأخير. لأن ما يظن ويزعم أنه مصدر الخطأ ومصدر ظهور الصراع، في الأخير هنا يعني بعد موته، لا مسألة له، وليس له العسر والعذاب وما أشبه بهما.

رأى الباحث أن مصدر الظهور الصراع هو جماعة حصرت الأرضرومي. وبسبب رأيهم الصعوبة والتمسك بما في رأيه وذهنه، يجعل بعض المجتمع والعلماء يكرهون النقاش وحتى للنقاشين القلق الشديد عما قد فعله، ولا سيما عن الرسم الكتاب السلطان.

وسوف يأتيك الفقرة التي تشتمل على الشرح ما هو الدليل زوج خالة قرة للرسم والنقش والصور بالأساليب الجديدة التي تسمه الأفرنج.

[٧٥] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٤٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

"قال سلطاننا: "ولكنني أريد أن يعمل لي رسم حسب الأصول الأفرنجية، ولكن يجب إخفاء هذا الرسم بين صفحاته كتاب، وأنت ستقول لي ما هو موضوع الكتاب." [٧٦]

وهذه الفقرة هي ما قال السلطان إلى زوج خالة قرة حينما ما زال هو في الحياة. حينما أمن إليه السلطان عن الكتاب الملك، قال السلطان عنها. قال أن السلطان يريد لأن يرسم وللرسوم التي سوف تحتوي في الكتاب بالأسلوب الجديدة مثل الأسلوب الأفرنج. وبعد سمع زوج خالة قرة عنها، فزاد تعقيده للرسوم الكتاب بالأسلوب الجديدة التي سبق عليه النظر حينما يسافر حول الغرب.

وبهذه الفقرة المذكورة عرف أن ما فعل زوج خالة قرة والنقاشون المخترون به ليس حسب ما يريدون، بل حسب ما يريد السلطان أيضا.

والفقرة التالية سوف تظهر لنا عن القصة الشيخ الأصفهاني وهو أحد الأمهرين النقاشين له الكفائة لا شك به. وسابق على الشيخ الأصفهاني الوصول على درجة القلق الشديد. مع أنه أمهر النقاشين، وهو مسلم. لماذا وكيف الشيخ الأصفهاني وصول على درجة القلق ؟ هذه هي الفقرة:

"...ورسم قبل الجميع المواضيع التي تحتمل المنايكة مثل اغتسال شيرين في ضوء القمر، وتحرش الاسكندر بالنساء العاريات السابحات فى جناحهن، ورسم حضرة نبينا طائرا على البراق، وذاع صيته في هذه الرسوم اضافة إلى رسوم السلاطين وهم يحكون أنفسهم، ورسوم الكلاب وهي تتزاوج، والشيوخ وهم يسكرون بالخمر. رسم كل هذه الرسوم وهو يشرب الخمر ويتعاطى الأفيون سرا أحيانا، وعلنا أحيانا على مدى ثلثين سنة من العمل والانفعال. بعد ذلك، عندما تقدم

[٧٦] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ١٥٩.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بالسن صار مريدا لشيخ صوفي، وتغير خلال فترة قصيرة من فرقه إلى قدمه، وتوصل إلى نتيجة مفادها أن الرسوم التي رسمها في حياته عمل مناف للدين والإيمان، وأنكرها. وذهب الى أبعد من هذا، فقد قضى القسم المتبقي من حياته – وكان ثلاثين سنة – بالتنقل من مدينة إلى أخرى، ومن قصر إلى قصر، ومن مكتبة إلى مكتبة باحثا عن كتبه التي رسمها في مكتبات الشاهات والسلاطين، متلفا لها. إذا وجد رسما من رسومه في مكتبة من مكتبات السلاطين يعمل ما بوسعه أو الحيلة لينزع الصفحة التي رسمها.[٧٧]

وهذه الفقرة هي ما حكي زوج خالة قرة وهو أفندي إلى القاتل. وهو يحكي إليه هذه القصة التي تشتمل على أحد الأمهرين النقاشين في زمانه، حتى وصل إلى اليوم الذي يشعر القلق أن كل الأشياء التي فعلها حولى ثلاثين سنوات من انكر للدين وفقط حصل على الذنوب بسببها. وبعد ذلك، قتل هو الأوقات من بقية عمره لاكتساب على جميع ما رسم وصور ونقش لأجل مسحها من العالم.

وهذه الفقرة تؤيد وتؤكد أن المسألة والمشكلة الأساسية عند النقاشين التي تستطيع أن تسبب إلى وجود الصراع بينهم على وهي القلق فيما فعلواها أي كل نتائج النقاشية.

[٧٧] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٢٣٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣) ظهور الافتزاز

وأسباب التالية من ظهور ووجود الصراع هي الافتزاز من جماعة حصرت الأرضرومي. والقاء لها أكثر بوسيلة خطبها اليومية ومجليس الذي تعقد به.

ومن آثار الأول من هذه الافتزاز هي خوف النقاشين الباطنية. وهذا الخوف يستطيع أن يسبب إلى درجة القلق النقاشين.

> قلت: "أنا غير مندهش لقتلك له. أمثالنا الذين يعيشون مع الكتب، ويرون صفحاتها فى أحلامهم يخشون شيئا دائما. وفوق هذا نحن نمارس عملا أشد محظورية وأكثر خطورة. نحن نعمل في الرسم في مدينة إسلامية. وكما في داخل الشيخ محمد الأصفهاني ففي داخل كل نقاش شعور بالذنب والندم، واتهام الذات قبل توجيه الاتهام من قبل الاخرين، إعلان الندم وطلب المغفرة من الله ومن جماعة المسلمين. نحن نحظر كتبنا سرا دائما وكأننا مذنبون، أو كأننا نعتذر في أغلب الأحيان. أنا أعرف جيدا أن خيال طأطأة رؤوسنا سلفا أمام هجوم الفقهاء والوعاظ والقضاة والشيوخ بتهمة الإلحاد، وشعور الذنب اللامنتاهي يقتل خيال النقش من جهة ويؤججه من جهة أخرى".
>
> ... أننا غير مؤمنين ؟ كم هذا مؤلم لمصور حقيقي ماهر. مع أن الرسم الحقيقي مختبىء في ما لم ير، ولم يعمل.[٧٨]

وهذه الفقرة هي نصيحة زوج خالة أفندي إلى القاتل قبل قتله. وينصح هو أن من آثار الإفتزاز الجماعة حصرت هوجا الأرضرومي خوف النقاشين على ما قد رسم ونقش وصور. وبسبب هذا الخوف هم يشعرون القلق. هل ما قد فعلوا من أمر المنكر عن الدين. وهم يظنون أنهم من المذنبين. ونتيجة الأخير بسبب هذه هي العذال والدخول النار.

---

[٧٨] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٢٤٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

"قال لقلق بعد مرور فترة طويلة: "هل يستوي الأعمى والبصير ؟" هل يشير إلى متعة البصر التي أعطانا إياها الله، المقدسة حتى لو كنا ننظر إلى رسم غير مؤدب ؟ ولكن لقلقا لا يفهم في أمور كهذه، ولا يقرأ القرآن الكريم أبدا. أعرف أن الأساتذة الهراتيين القدماء يستذكرون آية القرآن الكريم التي تحمل هذا المعنى. ويستخدم الأساتذة القدماء تلك الآية ردا على تهديدات أعداء النقش الذين يقولون إن الرسم محرم في ديننا. وإن الرسامين سيصلون جهنم يوم القيامة. ولكنني لم أسمع هذه الآية المنزلقة على لسان فراشة على ما يبدو بتلقائية منه حتى تلك اللحظة السحرية." [٧٩]

وهذه الفقرة هي المحدثة الدافيئية والمشوقة بين القاتل والنقاشين الثلاثين وهم الفراشة ولقلقا وقرة. وهذا الابحاث الأخير لقرة. وقبل هذا، قد طلب وبحث قرة إلى بيت الفراشة واللقلقا، ولكن فيهما لا يحصل عن الأشياء التي تدل أن منهم القاتل. ولذلك هما يشتركان لابحاث إلى النقاش الأخير وهو الزيتون. وهم يجيئون إلى بيته أو فندوقه الذي يقال أن فيه يسكن وينفرد.

ومن الفقرتين المذكورتين تكفيان كالبيانات أن من آثار الإفتزاز الشيخ حصرت هوجا الحضرومي خوف النقاشين وقلقهم. وهذا تؤدي إلى الصراع بينهم، إما من الصراع الأفكارية أو الإيديولوجيات وإما من الصراع الظاهرية التي تظهر بوجود فعلية المقاتلة بينهم.

[٧٩] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٥٥٨.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤) وفاة زوج خالة قرة بعد وفاة ظريف أفندي

ومن أسباب الرابعة هي وفاة زوج خالة قرة. وحدث هذا الموت غير البعيد أو الطويل في الوقت من وفاة ظريف أفندي. وهذا يكون الحجة المؤيدة والمؤكدة للظن أن القاتل هي من أحد النقاشين وهو يعرف جيدا عن الأشياء الداخلية في النقاشين.

ومن أسباب وفاة زوج خالة الصور التي سوف تستخدمها للكتاب السلطان.

"عندما جاء دوري، ودخلت إلى غرفة الخزندار الأكبر الصغيرة ذات القبة، لم أر هنالك سوى كاتب. قلت له إنني أطلب مقابلة الخزندار الأكبر بسرعة لمسألة كبيرة بسبب كتاب طلبه سلطاننا، ويهتم به، وبقي دون إكمال. همهم كاتب الخزينة شاعرا بأمرنا. وحملق، وفزجته على رسوم كتاب زوجتي خالتي. عندما رأيت أن عقله تشوش نتيجة غرابة الرسوم، وكونها خارجة عن المألوف، أخبرته باسم زوج خالتي ولقبه وعمله، وأضفت إنه مات بسبب هذه الرسوم. قلت له كل هذا بسرعة لأنني أعرف جيدا أنني إذا عدت من القصر دون الوصول إلى سلطاننا سيقولون إنني جعلت زوج خالتي بهذا الشكل." [٨٠]

وهذه الفقرة تشرح عن مجيئ قرة في الملك وإلقائه بالسلطان عثمان موراد الثالث. ويشهده النقش والرسم الصور التي نقشها ورسمها صورها زوج خالتة أفندي. وبذلك يحكي قرة أن من أسبب وفاة زوج خالته هي تلك الصور.

ومن نصائح زوج خالة قرة قبل وفاته هي لأن لا يمثل بامتثال واشتراك الأسلوب الأفرنج. لأنه سيؤدي إلى الموت فقط.

[٨٠] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٣٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

"قال القاتل المازح: "ونحن عندئذ سنعمل ذلك الرسمي".

قلت: "لا نعمل. أما أعلمك المرحوم ظريف افندي، الذي قتلته، إنه لم يخش من الوقوع في تقليد الأفرنج ؟ وإذا ما خشي، وجرب، فهذا سيؤدي إلى الباب نفسه." [٨١]

وهذه الفقرة هي ما قال زوج خالة قرة إلى القاتل. رأى القاتل بأنهم أي النقاشون العثمانيين يستطيعون أن يمثل مثل الأسلوب الأفرنج. ولكن زوج خالة ينهه بانتظار ما وقع وحدث على أحدهم وهو ظريف أفندي.

د. إيديولوجيات مؤلف رواية "إسمي أحمر"

ومن نتائج الأخيرة من هذا الصراع هي الحصيل الاستدلالي أن ما يستطيع لاستخدام على الطلب القاتل أو ما يدل على معرفة القاتل هو الحصان في الرسوم. ولذلك، بعد يعرفان قرة وسيد عثمان عنه، هما يركزان الغرائب في الحصان قط.

كيف الحصان يكون آلة لاكتساب القاتل ؟

كان الحصان آلة لمعرفة القاتل لأن كل الحصان الذي يرسم يصور وينقش على أيد النقاشين من أي جهة كانت، لا فرق بينهم. ولو بين النقاش العمي والقاش العادي وغير العمي.

"...وحسب رأيه، عندما يكون المرء نقاشا معلما فلا فرق بين أن يكون مبصرا أو أعمى، اليد ترسم الحصان نفسه دائما، لأنه لم يكن في تلك الفترة ما يدعى الأسلوب الذي أوجده الأفرنج. وقلد النقاشون المسلمون كلهم على مدى مائة وعشر سنوات خيل المعلم الكبير ولي قرة. بعد هزنيمة أبي سيد، وتصفيته النقش

[٨١] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٢٥١.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

خانة انتقل من سمرقند إلى قزوين، وبعد انتقاله بسنتين أعميث عيناه، بتهمة سوء نيته بمحاولة إثبات خطأ الآية الكريمة: "هل يستوي الأعمى والبصير"، بعد ذلك قتل على يد جنود الشاه الشاب ناظم.[٨٢]

وهذه الفقرة تشرح عن الحصان الماضي الذي يتبعه نقاشون المسلين بعد عصره. وعرف أن لا فرق بين أيد النقاشين الذين ينقشون ويرسمون ويصورن الحصان. من أي مكان كانوا.

وبالنظر إلى اجراءات القصة في الرواية عما يتعلق بالحصان كآلة لمعرفة من هو القاتل، يسند بما حدث بين قرة وسيد عثمان حينما يبحثان هما عما يتعلق بالرسوم التي تدل على هذه المشكلة. وفيها يجدان عن الغريب في الأنف.

وبعد يعرفان قرة وسيد عثمان عن الأنف لأحد الحصان في الرسوم، بدءان لتركيز بحثهما فيما يتعلق بالأنف الحصان.

"حسن. كيف عرف السلطان النقاش الذي رسم ابنته؟"

"بالنظر إلى الأذنين".

"في الحقيقة لا هذه، ولا تلك. بداية فتح امامه الكتب والصفحات والرسوم التي انجزها نقاشوه. ونظر إلى الآذان. ورأى مجددا ما يعرفه منذ سنوات طويلة. كل نقاش من نقاشية يرسم آذانا مختلفة مهما بلغت مهارته. لا ينتبه النقاش إلى هذا في رسم وجه سلطان أو وجه ولد، أو وجه محارب، وحتى وجه حضرة نبينا — حاشاه – دون إخفائه وراء برقع، أو وجه الشيطان – حاشاه – كل نقاش يرسم الآذان بالشكل نفسه وفي كل رسم وكأنها توقع سري".

قال قرة، « ولكن تلك ذاكرة ناجمة عن تفكير سنوات، ووقوف طويل على تلك الرسوم، وإمعان المنطق مع العمل. ويعرفون جيدا أن الحصان الذي

[٨٢] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٤٢٣.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بلحمه ودمه آخر ما رأوه سيشوش فكرة الحصان الذي صممه الله، ويعرف هذا بروحه وتجربته. والحصان الذي ترسمه يده حفظا يرسم بالمهارة والمعاناة والمعرفة، وهو حصان قريب من حصان الله. ولكن الأذن التي يرسمها دون مخزون معرفة، ودون تفكير أو معرفة لما يرسم. ودون انتباه لأذن ابنة السلطان هي ثغرة دائما. ولأنها ثغرة تغدو مختلفة لدى كل نقاش. أي تصبح نوعا من أنواع التوقيع." [٨٣]

وهذه الفقرة هي المحادثة بين قرة وسيد عثمان في ابتداء طلبهما عما يتعلق بالقاتل. قال سيد عثمان إلى قرة بأن كل النقاشين الذين ينقشون ويرسمون الأشياء سوف يهتمون بما يتعلق بالجمالية، كيف يكون ظهور الرسم، وكيف ينبغي على الرسم ممثل جيد حسب حقيقة ما يرسم، لكي على من ينظرزن الرسوم كأنه ينظرون حقيقة ما وكأنهم لا ينظرون الرسوم.

واستمر سيد على قوله إلى قرة، بأن يعرف أنهم أي النقاشون حينما ينقش ويرسم ويصور الأذن، هم لا يهتمون كثيرا. ومنها هما يستطيعان أن يعرفا ويفرقا من أجل وجود رسم الأذن.

"قال الأستاذ عثمان بنبرة ساخرة: "هل هذا الأمر هو الأسلوب الذي يدأ الجميع يبحث عنه بمن فى ذلك نقاشو الصين الكبار بتقليد الأفرع ؟"

"سيطر علي شعور بالخجل لاعتقادي أن الذي يسخر منه هو المرحوم زوج خالتي: "قال المرحوم زوج خالتي إن العيب لم يكن ناجما عن قلة الموهبة ونقص المهارة، وإذا كان نابعا من أعماق روح النقاش فهذا يغدو أسلوبا".

ليس ثمة إشارة أخرى فى يد النقاش، أو في الحصان نفسه أو مهما كان مصدرها لإيجاد السافل الذي قتل زوج خالتي غير هذا الأنف. لأننا كنا نلاقي

[٨٣] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٧١.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

صعوبة فى إيجاد أنوف أو فتحات أنوف الخيول المرسومة على الورقة التي وجدت مع المرحوم ظريف أفندي المسكين، وانتشر حبرها." [٨٤]

وكانت هذه الفقرة مؤكدة لما أن أحد الوسيلة لمعرفة الفرق.

وبعد ابحاثهما ظريف أفندي وسيد عثمان حتى يبحثان في المكتبة الشحصية للسلطان عثمان موراد الثالث، وجد قرة عما يحتاج ويطلب على وهو الأذن الحصان في الرسم.

"أمامي هناك حصان منخره عجيب. يحمل عروسا ظريفة ناظرا إلي. كأن الحصان السحري سيهمس بسر. أردت أن أصرخ ولكن صوتي لم ينطلق كما في الحلم.

التقطتا الكتاب وركضت بين الأغراض والصناديق إلى الأستاذ عثمان، وفتحته على الصفحة.

انظر إلى الرسم!!

عندما لم أر إشراقة في وجهه تملمت، وقلت: "منخر الحصان كالذي رسم من أجل كتاب زوج خالتي تماما".

نقل العدسة التي بيده إلى فوق الحصان. قرب وجهه إلى العدسة حتى كاد أنفه يلمس الصفحة." [٨٥]

وبجميع الفقرات المذكورات السابقات، عرف أن هذا الصراع وقيعي، ولاخيول أو غير وقيعي. وهذا يناسب بما رأى ليويس ألفريد جوسير. ورأى في الأول أن في الصراع ليس آثار السلبي قط بل فيه آثار إجابي. والثاني هو ما يناسب بهذا؛ أن للصراع وقيعي وليس غير وقيعي أو الخيول. ورأى الباحث أن

[٨٤] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٣٩٤.

[٨٥] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٤٨٣.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هذا الصراع وقيعي بالنظر إلى عادي الوقائع هذا الصراع، يتعلق باختلاف الرأي، وكان في الأخير الأشياء المستخدمة لحل المشكلة التي تتعلق بالصراع.

وفي أخير هذا العرض البيانات، سيعرض الباحث عما يتعلق بالرأي المؤلف هذه الرواية وهو أورهان باموق وأحد العلماء لنظرية الصراع وهو ليويس ألفريد جوسير. ولديهما السواء في الفكر والرأي وهو الرأي أن ينبغي لنا ولجميع المجتمع معرفته وهو أن في الصراع أيضا آثار الإجابي.

"...الواثقين هذا الكتاب وغيره من كتب الخزينة بين أيدينا، بل مدى محدودية عالمنا نحن النقاشين. لقد نقشد نقاشو العجم، أولئك الأساتذة الهراتيون الكبار، أو الأستاذة النبريزيون الجدد، نقوشا أكمل من نقشنا نحن النقاشين العثمانيين، وأكثر روعة." [٨٦]

وأخذ الباحث البيانات التي تتعلق بما ذكر السابق، وأيضا للبيانات المؤيدة له.

وبهذه الفقرة رأى الباحث أن ما أراد المؤلف أن يلقي لجميع القرائيين بروايته، أن ينبغي لنا كالإنسان الإجتماعي أن نسلما الرأي الآخر ولو مما يتعلق الصراع. وبها أيضا رأى أورهان أن في الصراع آثار الإجابي، وليس فيها آثار السلبي فقط. وهذا تؤكد بما كتب بعض المترجمين لرواته حسب البيانات التي وجدت في الأخبار العالمي.

[٨٦] أورهان باموق، *إسمي أحمر*، ص. ٤٧٢.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباب الرابع

أ. الخلاصة

وقد عرفت أن الصراعات حدثت إما بين الأفراد والمجموعات، وإما بين الأفراد والمجموعات، وإما في ما بين المجموعات وإما في ما بين الأفراد. وباسناد البيانات عرضت في ما سابق، فيخلص أن الصراع الذي وجد في رواية "*إسمي أحمر*" وقعت في ما بين المجموعات وفي ما بين الأفراد الإجتماعي. ووجودان الصراعين بين الشرق والغرب التي وقعين في التركي اعتمادا على هذه الرواية هما:

١. وجود الصراع الذي وقع في ما بين المجموعات يصور في اختلاف الأفكار والإيديولوجيات بين جماعة مجليس الشيخ حصرت نصر هوجا – كأحد الأكبر العلماء المسلمين التركي – وجماعة النقاشين التركي، خاصة للناقشين الملك خلافة العثمانية موراد الثالث؛

٢. وجود الصراع الذي وقع في ما بين الأفراد يصور في اختلاف الأفكار والإيديولوجيات بين أفراد النقاشين للمالك سلطان موراد الثالث. وهذا الصراع يؤيد إلى المقاتلة بينهم أي الأفراد الناقشون، حتي تسبب إلى موت نقاشين لمالك السلطان موراد الثالث وهما ظريف أفندي وزوج خالة قرة وهو أفندي. ويصور الصراع بثلاثة تسلسل الزمني؛ الأول، والثاني، والثالث.

فأما أسباب الصراع التي وجدت في هذه الرواية تتكون من أربعة أسباب وهي: ١). قلق ظريف أفندي المسكين. ٢). واختلاف الإيديولوجيات في الرسوم. ٣). والإفتزاز الشيخ حصرت هوجا الأرضرومي. ٤). ووفاة زوج خالة قرة بعد وفاة ظريف أفندي.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وفي النهاية عرض البيانات هذا البحث الجامعي، يعرض الباحث النقط الأساسية والمهمة التي تتعلق بالتساوي الأفكار والإيديولوجيات بين فاريد أورهان باموق كالروائي رواية "*إسمي أحمر*" وليويس ألفريد جوسير كأحد العلماء في نظرية الصراع الإجتماعي. وهذا التساوي الأفكاري والإيديولوجيات هو أن في الصراع ليس فيه آثار السلبي قط، بل فيه آثار الإجابي أيضا. ولذلك، هما يريان على أن ينبغي لنا كالإنسان الإجتماعي معروف ومفهوم هذا.

ب. الاقتراحات

يحمد الباحث الله عز وجل بكلمتة الحمد لله، بسبب عونه، ونعمته، وتوفيقه قد تم هذا البحث الجامعي تحت إشراف أحمد خليل، الماجستير. فرجاء لجميع القراء هذا البحث على الاقتراحلت والتعليقات والمناقشات بهذا البحث الجامعي. لأن الباحث معقد تعقيدا أن هذا البحث بعيد من كلمة "الكامل". وبالتالي عسى هذا البحث الجامعي نافعا للباحث ولغيره، ولذالك يرجو الباحث على:

١. قراءة وابحاث هذا البحث لمن الذي يدرس ويحب بتطبيق وتنمية نظرية الصراع الإجتماعي، وخصوصا لجميع الطلبة قسم اللغة العربية وأدبها في التخصص الأدب.
٢. تعمق ومطالعة هذا البحث لمن الذي لديهم الإهتمام الكبير في تطبيق وتنمية البحث الأدبي باستخدام مقربة نظرية الأدب عامة ونظرية الأدب الصراعي الإجتماعي خاصة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. ابحاث البحث باستخدام نظرية الصراع التي جزء من نظرية الإجتماعي. لأن في ظهور العمل الأدبي تؤثر وتسبب بالظواهر الإجتماعي.

ولا هدف والقصد على رجائين المذكورتين إلا لتمام هذا البحث الجامعي خاصة ولتنمية بحث الأدبي عامة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ثبت المرجع

المرجع العربي

باموق، أورهان. *اسمي أحمر*، دمشق: المدى، ٢٠٠٠ م.

الجيار، مدحت. *النص الأدبي من منظور إجتماعي*، مصر: دار الوفاء، ٢٠٠١ م.

المليجي، حسن خميس. *الأدب والنصوص لغير الناطقين بالعربية*، السعودية: جامعة الملك سعود، ١٩٨٩ م.

العدواني، أحمد. *توصيف مقرر نظرية الأدب*، دون الطبع، دون السنة.

بدوي، أحمد زكي. *مصطلحات العلوم الاجتماعية*، بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨٣ م.

أبو زيد، محمود. *أعلام الفكر الإجتماعي والأنتروبولوجي الغربي المعاصر*، القاهرة: دار غريب، دون السنة.

المرجع الأجنبي

Basrowi, dkk. *Memahami Penelitian Kualitatif*, Jakarta: Rineka Cipta, 2008.

Burns, John J. *Lewis A Coser Papers*, Chestnut Hill: Boston College Library, 1994.

Coser, Alfred. *The Function of Social Conflict*, New York: The Free Press, 1964.

Herdiansyah, Haris. *Metodologi Penelitian Kualitatif untuk Ilmu-ilmu Sosial*, Jakarta: Salemba Humanika, 2010.

John W Creswell, *Research Design (Qualitative and Quantitative)*, Singapore: Sage Pub, 2014.

Maliki, Zainuddin. *Rekonstruksi Teori Sosial Modern.* Yogyakarta: Gajahmada University Press, 2012.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Miles, B Matthew, Huberman A Huberman. *Qualitative Data Analysis*, London: Sage Publication, 1994.

Novi, Susan. *Pengantar Sosiologi Konflik dan Isu-isu Konflik Kontemporer.* Jakarta: Kencana, 2010.

Nyoman Kutha Ratna. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra dari Strukturalisme hingga Postrukturalisme,* Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007.

Pamuk, Orhan. *My Name is Red (Namaku Orhan Pamuk).* Jakarta: Serambi Ilmu Semesta, 2006.

Saefudin Azwar, *Metode Penelitian,* Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004.

Setiadi, Elly M, Usman Kolip. *Pengantar Sosiologi: Pemahaman Fakta dan Gejala Permasalahan Sosial Teori, Apilasi dan Pemecahannya.* Jakarta: Kencana, 2011.

S Talat, Halman. *A millenium of Turkish Literature,* New York: Syracuse University Press, 2011.

Suwardi Endaswara. *Metodologi Penelitian Sastra: Epistimologi, Model, Teori, dan Aplikasi,* Yogyakarta: CAPS, 2013.

Ranjit Kunar, *Research Metodhology (a step by step guide for beginners),* Singapore: Sage Publication, 2011.

Wirawan, I.B. *Teori-teori Sosial dalam Tiga Paradigma*. Jakarta: Prenada Media Grup, 2012.

https://ar.wikipedia.org/wiki(الرواية)_إسمي_أحمر. (diakses pada pkl: 09.14 tanggal 11 April 2017)

https://ar.wikipedia.org/wiki/ إسمي_أحمر

https://ar.wikipedia.org/wiki/ أوهان_باموق

https://analee11eechul.wordpress.com/2015/09/20/makalah-konflik-antar-negara-eropa-timur-dan-barat-2/

https://id.wikisource.org/wiki/Sebuah_Era_dengan_Kejadian-Kejadian_Penting

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الملحق

رقم	الصراع في ما بين المجموعات	الصراع في ما بين الأفراد	أسباب الصراع
١	ويقال إن الشيخ حصرت عندما يشتد انفعاله، ويتطاير اللعاب من فمه يصرخ: يا أيها المؤمنون! شرب القهوة حرام، ولأن حضرة نبينا يعرف أنها تخدر العقل، وتعقب المعدة، وتسبب الفتق والعقم، ولانها حيلة شيطانية لم يكن يشرب القهوة. إن المقاهى أمكنة يقصدها اهل الكيف، والأغنياء أسرى الملذات الذين يجلسون متقابلين مقدمين على أنواع قلة الأدب كلها.	عندما كسرت جمجمتي من طرفها بضربة الحجر غير المتوقعة تلك، فهمت بسرعة أن ذلك السافل يريد قتلي، ولكنني لم أصدق أنه يستطع كنت مفعما بالآمال،...	*القلق* ...،وأصبحت رسما بكل معنى الكلمة، في تلك الرسوم مروق، وإنكار لا يخطر ببال، وحتى إنها تحمل إشارات الكفر، لهذا بدأ المرحوم زوجها يقلق، ويدا يراوح بين الخطأ والصواب. وأضافت لتشبث أنها أرجح عقلا من ظريف أفندي، وإنها امرأة حذرة: لم تشكل لديه تلك الشبهات في لحظة، بل تدريجية، ولأن المرحوم ظريف أفندي

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM
PUSAT PERPUSTAKAAN
LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF

			المسكين لم يواجه كفرا بشكل مباشر خفف عن نفسه بأن سبب القلق هو عمارة عن خيال.
٢	يجب اغلاق المقاهي قيل الزوايا. ثم هل لدى الفقراء ثمن قهوة يشربونها ؟ إنهم يذهبون إلى المقاهي ويدوخون بها، ويخرجون عن الأصول، ويستمعون الى ما يحكيه الكلاب والجراء ويعتقدون أنه صحيح، وهكذا يطلق الشيع حصرنا لفظة كلب علي، وعلى الكفرة بديننا.	إن الرسم الذي تعملونه حرام عظيم، أتعرفون هذا ؟ إنه كفر لا يجرؤ عليه أحد، إنه زندقة، ستحرقون في قعر جهنم. لن يهدأ عذابكم، ولن تخف آلامكم. وقد أشركتموني في هذا	وأصلا إن ظريف أفندي لم يفوت أي عظة من عظات الشيخ نصرت الأرضرومي، وإذا لم يؤد الصلاة بوقتها يشعر بقلق شديد في داخله. ولأنه متصور في دينه يعرف أن بعضهم يسخر منه في النقش خانة. ولكنه كان مدركا أن سبب الممازحات وقلة الأدب تلك هي الغيرة من فنه ومهارته.
٣	..وبعد سنوات من الصراع، والغيرة، ونصب الشراك، والصراعات حول النقش اللون يظهر أسلوب	بعد أن رميته في الجب يزمن طويل استطعت التفكير بأن ما قمت به هانب فظ لا يليق أبدا بحساسية نقاش	اختلاف الإيديولوجيات

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM
PUSAT PERPUSTAKAAN
LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF

			..يقولون: هنالك رسم أخير. ولا يداورون بالقول عنه زندقة، بل يقولون بوضوح إنه كفر
٤	..الواثقين هذا الكتاب وغيره من كتب الخزينة بين أيدينا، بل مدى محدودية عالمنا نحن النقاشين. لقد نقشد نقاشو العجم، أولئك الأساتذة الهراتيون الكبار، أو الأستاذة التبريزيون الجدد، نقوشا أكمل من نقشنا نحن النقاشين العثمانيين، وأكثر روعة	قال: "يا بني هل سمعت خطأ ؟ هل توفي زوج خالتك ؟" "لا أدري إن كان يسبب الانفعال أم بسبب الشعور الذنب. لم أستطع الإجابة، واكتفيت الإقرار هازا برأسي فقط..	...لماذا تشعر بالذنب. ما الذي يقلق روحك ؟ من الذي أوقعك في الحيرة.
٥	ولا يقرأ القرآن الكريم أبدا. أعرف أن الأساتذة الهراتيين القدماء يستذكرون آية القرآن الكريم التي تحمل هذا المعنى. ويستخدم الأساتذة القدماء تلك الآية ردا على تهديدات أعداء النقش الذين يقولون إن الرسم محرم في	..أريد منك أن تحميني، تحمينا، وتحمي كتاب أبي...	يشاع أن المسكين ظريف أفندي رأى الرسم الأخير مكتملا. وأننا قتلناه لإدراكه أنه كفر بديننا. حكي لي هذا أغام قسم من أقسام النقش

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN LIBRARY

	دينا. وإن الرسامين سيصلون جهنم يوم القيامة. ولكنني لم أسمع...		خانة قريب مني. أنتم تعرفون التلاميذ والمتدربين كل منهم يشيع شائعة
٦	... أننا غير مؤمنين ؟ كم هذا مؤلم لمصور حقيقي ماهر. مع أن الرسم الحقيقي مختبئ في ما لم ير، ولم يعمل	لا تقفز إلى هناك، احك كيف قتلت ظريفا ؟	يقتل النقاشون بعضهم البعض بسبب الرسوم التي في ذلك الكتاب. أمن أجل نقوده، أم لأنه — حاشا – يكفر بديننا ؟ يقال إن من ينظر إلى ذلك الكتاب يعمى فورا.
٧	وفوق هذا نحن نمارس عملا أشد محظورية وأكثر خطورة. نحن نعمل في الرسم في مدينة إسلامية. وكما في داخل الشيخ محمد الأصفهاني ففي داخل كل نقاش شعور بالذنب والندم، واتهام الذات قبل توجيه الاتهام من قبل الاخرين،	لو كنتم مكاني لفكرتم ببقية أخوتنا النقاشين. وقمتم بالعمل نفسه.	..والاستفادة من قواعد الأساتذة الأفرنج هي وقوع في حبائل الشيطان. واستخدمنا في الرسم الأخير الأصول الأفرنجية في رسم أحد الفانين بحيث إذا نظر إليه أحد ما لا يعتبر ننفسه ينظر إلى رسم بل الى حقيقة،..

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN LIBRARY

٨	خلال العشرين سنة الأخيرة من حياتي تأثرت برسوم الكفار التي رأيتها في البندقية. حتى إنني طلبت عمل رسم شخصي لي حسب أصولهم، ولكنني خفت من هذا.	انظر إلى الرسم!! عندما لم أر إشراقة في وجهه تململت، وقلت: "منخر الحصان كالذي رسم من أجل كتاب زوج خالتي تماما.	...ولكن للرسوم التي يعملونها بأساليب جديدة جاذبية معينة. إنهم يرسمون كل ما تراه العين بالشكل الذي تراه. إنهم يرسمون ما يرونه، ولكننا نحن نرسم ما رأيناه. عندما ترى ما يعملون تفهم مباشرة أن بقاء وجهك حتى يوم القيامة يمر عبر أسلوب الأفرنج...
٩	حتى إنني أغضب منهم كثيرا، وأقول: آه لو التقية أحدهم لأليطه بالجوز.	قال الأستاذ عثمان بنبرة ساخرة: "هل هذا الأمر هو الأسلوب الذي يدأ الجميع يبحث عنه بمن فى ذلك نقاشو الصين الكبار بتقليد الأفرع ؟	..وبعد سنوات من الصراع، والغيرة، ونصب الشراك، والصراعات حول النقش اللون يظهر أسلوب.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PERPUSTAKAAN LIBRARY

١٠	أساليب رسم الأفرنج الجديدة ليست مروقا، بل على العكس، هي الأنسب لديننا. أرجوكم يا أخوتي الأرضروميين ألا تفهموني خطأ.	ولكن الأذن التي يرسمها دون مخزون معرفة، ودون تفكير أو معرفة لما يرسم. ودون انتباه لأذن ابنة السلطان هي ثغرة دائما. ولأنها ثغرة تغدو مختلفة لدى كل نقاش. أي تصبح نوعا من أنواع التوقيع.	هل رسم الرسم مطابقا للحقيقة كما رسمت تلك الهرة حرام ؟ وفي حالتي الراهنة كما ترون هنالك فرق خفيفة جدا بيني وبين رسوم الخيول الأخرى.
١١	ما زال بعض النقاشين العاملين على الأصول القديمة في تبريز وتحت تأثير ميراك يرون العمى قيمة عظمى يهبها الله، ولهذا يخجلون عندما يتقدم بهم العمر ولا يعمون، ولأنهم يرون هذا دليلا على عدم المهارة والموهبة يقلدون العميان.،	ولكن تلك ذاكرة ناجمة عن تفكير سنوات، ووقوف طويل على تلك الرسوم، وإمعان المنطق مع العمل.	خرج من يد المصور الأعظم الله جل جلاله بشكل يختلف عن الآخر، لماذا يتفاخرون برسم آلاف، وعشرات آلاف المخيول من ذاكرتهم دون النظر إلينا ؟ لأنهم لا يريدون رسم ما يرونه بعيونهم، بل يحاولون رسم العالم الذي يراه الله.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM
PUSAT PERPUSTAKAAN
LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF

١٢	جديد، وعلى الأغلب يوجد هذا الأسلوب أمهر النقاشين في النقاش خانة وألمعهم. ولنقل عن هذا النقاش إنه الأوفر حظا، وما يبقى للنقاشين الآخرين هو تقليد هذا الأسلوب إلى ما لا نهاية، وجعله مكملا، وحاى تلميعه.	"...وحسب رأيه، عندما يكون المرء نقاشا معلما فلا فرق بين أن يكون مبصرا أو أعمى، اليد ترسم الحصان نفسه دائما، لأنه لم يكن في تلك الفترة ما يدعى الأسلوب الذي أوجده الأفرنج.	والمدعي أن أفضل رسم لحصان هو ذلك الذي يرسمه النقاشون العصميان، هو الذي يتسايق مع الله ويرتكب معصية الخروج عن الدين ؟
١٣	ولكن للرسوم التي يعملونها بأساليب جديدة جاذبية معينة. إنهم يرسمون كل ما تراه العين بالشكل الذي تراه. إنهم يرسمون ما يرونه، ولكننا نحن نرسم ما رأيناه.	وقلد النقاشون المسلمون كلهم على مدى مائة وعشر سنوات خيل المعلم الكبير ولي قرة. بعد هزنيمة أبي سيد، وتصفيته النقش خانة انتقل من سمرقند إلى قزوين، وبعد انتقاله بسنتين أعميث عيناه، بتهمة سوء نيته بمحاولة إثبات خطأ الآية الكريمة: "هل يستوي الأعمى والبصير"، بعد ذلك قتل على يد جنود الشاه الشاب ناظم.	١٣أساليب رسم الأفرنج الجديدة ليست مروقا، بل على العكس، هي الأنسب لديننا. أرجوكم يا أخوتي الأرضروميين ألا تفهموني خطأ.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PERPUSTAKAAN LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١٤	والاستفادة من قواعد الأساتذة الأفرنج هي وقوع في حبائل الشيطان. واستخدمنا في الرسم الأخير الأصول الأفرنجية في رسم أحد الفانين بحيث إذا نظر إليه أحد ما لا يعتبر ننفسه ينظر إلى رسم بل الى حقيقة،..	لا نعمل. أما أعلمك المرحوم ظريف افندي، الذي قتلته، إنه لم يخش من الوقوع في تقليد الأفرنج ؟ وإذا ما خشي، وجرب، فهذا سيؤدي إلى الباب نفسه.	وسيضم هذا الكتاب حكاية ورسوم أهم ما في عالمنا وأكثرها قيمة، وكما في ال(فراسات نامة) سيوضع رسم لسلطاننا في قلب الكتاب. ولأنه سيستفاد مى أساليب الأساتذة الافرنج سيوفز لدى دوق البندقية الإعجاب والرغبة بالصداقة عند رؤيته
١٥	يقتل النقاشون بعضهم البعض بسبب الرسوم التي في ذلك الكتاب. أمن أجل نقوده، أم لأنه – حاشا – يكفر بديننا ؟ يقال إن من ينظر إلى ذلك الكتاب يعمى فورا.	ولكنني أريد أن يعمل لي رسم حسب الأصول الأفرنجية، ولكن يجب إخفاء هذا الرسم بين صفحاته كتاب، وأنت ستقول لي ما هو موضوع الكتاب	خلال العشرين سنة الأخيرة من حياتي تأثرت برسوم الكفار التي رأيتها في البندقية. حتى إنني طلبت عمل رسم شخصي لي حسب أصولهم، ولكنني خفت من هذا. بعد ذلك طلبت رسم

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

			عالمك، وعبادك وسلطاننا ظلك فى الدنيا حسب أصول الكفار.
١٦		يشاع أن المسكين ظريف أفندي رأى الرسم الأخير مكتملا. وأننا قتلناه لإدراكه أنه كفر بديننا. حكي لي هذا أغام قسم من أقسام النقش خانة قريب مني.	قال سلطاننا: "ولكنني أريد أن يعمل لي رسم حسب الأصول الأفرنجية، ولكن يجب إخفاء هذا الرسم بين صفحاته كتاب، وأنت ستقول لي ما هو موضوع الكتاب.
١٧		لماذا تشعر بالذنب. ما الذي يقلق روحك ؟ من الذي أوقعك في الحيرة ؟	*ظهور الاهتزاز* أنا غير مندهش لقتلك له. أمثالنا الذين يعيشون مع الكتب، ويرون صفحاتها فى أحلامهم يخشون

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM
PUSAT PERPUSTAKAAN
LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF

			شيئا دائما. وفوق هذا نحن نمارس عملا أشد محظورية وأكثر خطورة. نحن نعمل في الرسم في مدينة إسلامية. وكما في داخل الشيخ محمد الأصفهاني ففي داخل كل نقاش شعور بالذنب والندم، واتهام الذات قبل توجيه الاتهام من قبل الاخرين، إعلان الندم وطلب المغفرة من الله ومن جماعة المسلمين.
١٨		فهمت أنني لن أستطيع شرح بقية التفاصيل في هذه النقطة. وأخبرتهم بهذا، ثم قلت بجرأة: "لو كنتم مكاني لفكرتم ببقية أخوتنا النقاشين. وقمتم بالعمل نفسه.	... أننا غير مؤمنين ؟كم هذا مؤلم لمصور حقيقي ماهر. مع أن الرسم الحقيقي مختبىء في ما لم ير، ولم يعمل.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM
PERPUSTAKAAN
LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF

			ردا على تهديدات أعداء النقش الذين يقولون إن الرسم محرم في ديننا. وإن الرسامين سيصلون جهنم يوم القيامة. ولكنني لم أسمع هذه الآية المنزلقة على لسان فراشة على ما يبدو بتلقائية منه حتى تلك اللحظة السحرية.
١٩			*وفاة زوج خالة قرة بعد وفاة ظريف أفندي* لا نعمل. أما أعلمك المرحوم ظريف افندي، الذي قتلته، إنه لم يخش من الوقوع في تقليد

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM PUSAT PERPUSTAKAAN
LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF

			الأفرنج ؟ وإذا ما خشي، وجرب، فهذا سيؤدي إلى الباب نفسه.
٢٠			أخبرته باسم زوج خالتي ولقبه وعمله، وأضفت إنه مات بسبب هذه الرسوم. قلت له كل هذا بسرعة لأنني أعرف جيدا أنني إذا عدت من القصر دون الوصول إلى سلطاننا سيقولون إنني جعلت زوج خالتي بهذا الشكل...

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM
PUSAT PERPUSTAKAAN
LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF

وزارة السؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Kartu Kendali Konsultasi Skripsi

Nama : **Khotibul Umam**
NIM : **13310031**
Jurusan/Fakultas : **Bahasa dan Sastra Arab/ Humaniora**
Judul Skripsi :

صراع الشرق والغرب في رواية "إسمي أحمر" لأورهان باموك (نظارية التصادم ليويس ألفريد جوسير)

Tanggal Mulai Bimbingan : 06 Februari 2017
Tanggal Akhir Bimbingan : 2 Juni 2017
Dosen Pembimbing : Ahmad Kholil, M.Fil.I.

No	Tanggal	Materi	Dosen Pembimbing
1.	06 Februari 2017	Konsultasi dan Pengajuan Judul Proposal	
2.	22 Maret 2017	Konsultasi dan Revisi Proposal	
3.	30 Maret 2017	Konsultasi Bab I	
4.	28 April 2017	Revisi Bab I, Konsultasi Bab II	
5.	30 April 2017	Konsultasi Bab III dan Bab IV	
6.	2 Mei 2017	Revisi Bab III	
7.	3 Mei 2017	Revisi Bab IV	
8.	4 Mei 2017	ACC Keseluruhan Bab	
9.	29 Mei 2017	Revisi Keseluruhan Akhir	
10.	2 Juni 2017	Revisi Akhir Setelah Ujian Skripsi	

Mengetahui,
Dosen Pembimbing

Ahmad Kholil, M.Fil.I.
NIP. 197010005200604102l

Ketua Jurusan

Dr. M. Faisol, M.Ag.
NIP. 19741101200312l004

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG